

公益与发展英汉汉英双语词典

Bilingual Dictionary of Development and Philanthropy
English-Chinese & Chinese-English



CHINA
DEVELOPMENT
BRIEF

公益与发展英汉汉英双语词典

Bilingual Dictionary of Development and Philanthropy

English-Chinese & Chinese-English

主编： Luo Bing (罗冰)
Gabriel Corsetti (吉祥)



亨利·鲁斯基金会

Brot
für die Welt

世界粮惠组织

中国发展简报 (China Development Brief)
2017年6月

内容

序言.....	6
前言.....	10
致谢.....	12
英汉条目.....	14
汉英条目.....	36
附录 1 主要国际与国内 NGO 名录列表.....	59
附录 2 主要国际公约和相关国内法律	64
附录 3 读者反馈表	67

Index

Foreword	6
Preface	10
Acknowledgments	12
English–Chinese entries	14
Chinese–English entries	36
Appendix 1	
List of major Chinese and international NGOs.....	59
Appendix 2	
List of relevant international conventions and Chinese laws ...	64
Appendix 3	
Reader feedback form	67



序 一



在过去的几十年里，中国的第三部门（公益 / 慈善部门）不断发展壮大。一个囊括基金会，非政府组织（NGOs），中介、平台组织，社会企业和为这个领域源源不断输送培养人才的学术机构在内的多样生态系统已蔚然成林。中国第三部门和国外同行之间日趋增多的沟通和交流促进了创新以及各种新想法的诞生。随着公益领域开始变得全球化，语言和文化成为一个我们无法忽略的问题。公益领域的践行者和研究者需要有一套常用的并已达成共识的术语。在此基础上才有可能进行沟通、互鉴和创新。

中国发展简报于 2016 年启动的《公益与发展英汉汉英双语词典》正是这样一个应运而生项目。这个词典的第一版包括了约 60 页的术语，是将公益领域相关术语在符合中英文语言习惯和文化背景框架下进行定义、注解和修正的一项有益尝试。这些词条为讨论慈善和公益问题创造了一个共同语境，将促进国内外同仁在这些领域的讨论达到更深层次的交流和理解。这个词典是一个起点，我们期待慈善公益领域中的实践者和研究者能共同加入到对词典的修正和完善工作中来，使它真正成为行业内一项共享和互动的资源。作为中国发展简报和中国公益慈善事业的早期支持者，福特基金会非常高兴看到这本词典汇入了国内在促进交流和互学领域正日益丰富的资源库中。我们也鼓励在公益慈善这个庞大生态圈中的所有相关人员都能够使用这本词典，并且贡献你们的想法、新的定义和概念，让我们一同构建一个“同语”境界。

高倩倩
中国区主任 / 首席代表
福特基金会
2017 年 6 月



Foreword I



Over the past several decades, China's Third Sector (public interest/charity sector) has grown into an increasingly complex ecosystem including foundations, NGOs, intermediary organizations and platforms, social enterprises, and academic centers dedicated to cultivating human capacity for this important sector. Exchange and collaboration among Chinese Third Sector actors and their international counterparts has led to global innovation and the generation of new ideas. Increased international exchange has also highlighted the need to pay close attention to language and culture as public interest/charitable work becomes truly globalized. Practitioners and researchers are in great need of a set of commonly understood terms to form the basis for clear communication, mutual learning and knowledge generation in this field.

At this important moment, China Development Brief initiated an English-Chinese/Chinese-English Development and Philanthropy Dictionary project in 2016. This first edition of the Dictionary comprises about 60 pages of terms and is intended to begin a process of defining and refining terminology that carries the same meaning in both Chinese and English linguistic and cultural contexts. These terms will begin to create a shared language and will facilitate deeper communication and understanding in international discussions related to public interest work, charity, and philanthropy. This Dictionary is a starting point. It is expected that practitioners and researchers will contribute to the evolution of the Dictionary and that it will become a shared, dynamic resource for the sector.

As an early supporter of China Development Brief and China's public interest, philanthropic and charitable sector, the Ford Foundation welcomes this important addition to the growing number of resources available to facilitate mutual learning and exchange. We encourage all stakeholders in the broad ecosystem to use this resource and to contribute their thoughts, ideas, new concepts and definitions so that we can build a common language together.

Elizabeth Knup
China Country Director & Representative
The Ford Foundation
June 2017



序 二



改革开放以来，中国与其他国家的政治、经济和文化合作与交流不断深入，中国不仅成为国际舞台上不可或缺的一员，而且正在成为越来越重要的参与者和主导力量。中国公益慈善与国际公益慈善界的交流与合作也已如此，无论是纵向层面还是横向层面都呈现出了不断深入和强化的发展势头。在纵向层面，已经从单纯的“公益慈善项目”类合作与交流发展到了公益慈善理论研究方面的共同探讨；在横向层面，中国与国际公益慈善届的合作关系也从最初单一受助关系转向了受助与资助并存的关系。可以预见，这种趋势在未来的几年将会不断深入和加强。

在这种背景下，中国公益慈善界需要更多地了解国际公益的现状和经验，国际公益界也对中国公益慈善的经验和发展态势越来越感兴趣。中国发展简报适时推出了《公益与发展英汉汉英双语词典》，从语言交流层面为中国公益慈善与国际公益慈善界的交流与合作提供便利，此举意义非凡。在此之前，虽然一些公益慈善组织也研发过不同类型的公益慈善字典，但这些字典主要集中在研发机构自身的工作领域如教育、健康、儿童、环保等，研发的目的也主要是为机构内部使用。像中国发展简报本次研发的覆盖整个公益慈善行业的字典尚属首次。

中国发展简报本次研发的《公益与发展英汉汉英双语词典》分为英译汉和汉译英两个部分。英译汉部分主要集中了国际公益慈善工作常用的词汇，并对这些词汇从公益慈善的角度进行了解释；汉译英部分则主要收集了近年来中国公益慈善领域出现的具有中国特色的一些词汇，并对这些词汇的中国特色的含义进行了详细解释。在本字典编辑过程中，中国发展简报组建了由国内和国际公益慈善领域的资深人士组成的资源团队，提供词汇并对字典初稿进行反馈，确保字典词汇的覆盖面和精准解释。

这是一个非常有意义的尝试，希望发展简报能够在本字典投入使用后不断收集反馈意见，在此基础上不断完善，使其更加全面、精准和实用，最终形成一部国内和国际公益界普遍认可的公益慈善字典。与此同时，希望发展简报能够利用自身平台优势，将本字典的电子版在平台上公开发布，让更多的国内和国际公益人士能够方便、快捷地获取，最大化地实现本字典促进公益慈善语言交流的目的，为中国与国际公益慈善的合作与交流做出更大贡献。

王行最
中国扶贫基金会执行副会长
2017年6月

∞ Foreword II ∞

Since the reform and opening up, China's political, economic and cultural cooperation and exchange with other countries has been deepening without pause. China has not only become an indispensable player on the international stage, but it is also becoming an important leading force within it. The Chinese charity sector's cooperation with its international counterparts is also deepening and strengthening, both in depth and in range. In terms of depth, exchange and cooperation has moved from simple "charity projects" to joint explorations on the meaning of charity and philanthropy; in terms of range, the Chinese charity sector's relationship with international charity has gone from China being a simple recipient of aid to one where it is both a recipient and a provider of aid at the same time. It can be foreseen that these trends will continue to deepen and strengthen during the following years.

In this context, the Chinese charity sector needs to develop more understanding of the experiences and the circumstances of international philanthropy; meanwhile, international charity's interest in the experience and development of the Chinese charity sector is also consistently growing. It is of great significance that China Development Brief (CDB) should have chosen this time to come out with the English-Chinese/Chinese-English Development and Philanthropy Dictionary project, which will facilitate the communication and cooperation of Chinese and international charity on the linguistic level. Prior to this, although some charitable organizations had already produced various types of charity dictionaries, these were mainly concentrated in the areas related to their particular fields of work, such as education, health, children or environmental protection, and were developed mainly for these organizations' internal use. The English-Chinese/Chinese-English Development and Philanthropy Dictionary is the first dictionary that covers the entire field.

CDB's English-Chinese/Chinese-English Development and Philanthropy Dictionary is composed of two sections. The English to Chinese section focuses on the frequently used vocabulary within international philanthropy, and explains these terms from the perspective of their relevance to the sector. The Chinese to English section pays special attention to terms specific to China that have appeared in the Chinese charity sector in recent years, and provides detailed explanations of their meaning within the Chinese context. During the editing process, China Development Brief created a team composed of experts from both Chinese and international charity in order to provide relevant vocabulary and feedback on the first draft of the dictionary, thus ensuring its coverage and accuracy.

This is a very meaningful enterprise, and I hope that after publishing the dictionary, CDB will continuously collect feedback and make improvements in order to make the dictionary more comprehensive, accurate and practical, ultimately developing it into a charity dictionary that can receive the acknowledgment of the whole sector both within China and abroad. At the same time, I hope that CDB will take advantage of its own platform to release the electronic version of this dictionary so that more people in the charity sector can get access to it easily and conveniently, maximizing the goal of linguistic and cultural communication and contributing to the cooperation between Chinese and international charity.

Wang Xingzui
Executive Vice President of the China Foundation for Poverty Alleviation
June 2017



前言



做一本公益与发展的英汉双语词典是一项颇具挑战性的工程。如何界定词典的范围以及平衡专业和通用之间的平衡，这些都是棘手的问题。我们最终选择了集思广益，汇集中国公益与发展领域专家的集体智慧。我们邀请了来自环境、卫生、性别、劳工、教育、儿童、妇女、残障人权益、发展与扶贫、小额信贷、社会创新、公共管理、基金会 / 非营利组织项目管理等领域的多位专家，请他们为我们提供各自专业领域内的

重要词汇和术语。收到由专家提供的词条后，发展简报的同事进行了精心的筛选编辑和有针对性的补充。在后期筛选编辑过程中，我们遵循的主要原则是词典包括的词条首先应该是得到行业共同认可，能反映其各个领域或相关议题的核心问题，能够服务于该领域的实操及研究，有助于推动该领域的服务、倡导与创新的专业发展。其次这些词条应该对相关领域或议题的中外交流、发展与合作能起到重要的推动作用。基于此，我们特别为在中外不同语境下可能存在涵义差异的词条和术语做了简单的注解，既方便中国本土组织和个人应用外来术语和词汇，同时也增进国际社会对中国公益行业的本土特点和价值体系的理解。在词典的附录中，我们还包括了一些重要的国际和国内组织名称及与公益发展领域密切相关的一些国际公约和国内法律，以便于中外交流合作。

我们希望这本词典能够服务于公益领域内不同议题 / 领域的实践者和研究者以及中外公益发展领域的合作和参与者。公益与发展是一个跨越众多学科，日新月异的浩瀚领域，因收集方法的局限性以及有限的人力精力，这本词典必然有很多不完善和疏漏错误之处。我们希望得到各界专家和同仁的反馈，并在此基础上编著公益与发展双语词典的第二版。

中国发展简报
2017年6月



Preface



Creating a dictionary such as this one is a daunting task. How to begin compiling such a dictionary and how to demarcate its scope are both challenging issues. In the end we decided to draw on different sources and on the collective wisdom of various experts in China's philanthropy and development sector. We thus invited experts from various fields, including the environment, gender, labour rights, education, children's rights, women's rights, the rights of the disabled, public health, poverty alleviation, social innovation, public affairs administration, and foundation and NGO management to provide important terms from their respective sectors.

The terms kindly provided by these experts were then edited and supplemented by CDB's own staff, principally Luo Bing and Gabriel Corsetti. While filtering and editing the terms, we tried to focus on words that are of special relevance to the fields of civil society, philanthropy and development, or that are often used in the daily work of organizations active in these fields. Secondly, we paid special attention to terms that are particularly relevant to the Chinese context and to Chinese social phenomena and policies. We have included an explanation as well as a translation for terms and expressions whose meaning is not widely known, or where there are subtle differences of nuance and meaning between the Chinese and English equivalent. This makes it convenient for organizations to apply these terms, meanwhile promoting a wider understanding of the characteristics and values that distinguish Chinese civil society.

At the end of the dictionary we have included separate lists of selected philanthropic organizations and relevant laws and regulations. The philanthropic organizations have been selected on the basis of being particularly important and influential either within China or globally. The laws and regulations listed include both Chinese legislation and major international treaties that affect areas of interest to civil society.

We hope this dictionary can be a useful resource for all the professionals, experts, researchers, NGO staff and others who regularly have to cross the linguistic and cultural gap that separates the Chinese and English-speaking worlds. The sector of philanthropy and development is ever evolving however, and due to various limitations this dictionary will inevitably contain many errors and imperfections. Therefore, we kindly ask for feedback from colleagues in all fields, from which we hope to compile the second edition of our Bilingual Dictionary of Development and Philanthropy.

致 谢

这本双语词典历经一年多的努力终于问世。在此我们首先感谢德国世界粮惠组织 (Brot für die Welt) 和亨利·鲁斯基金会 (The Henry Luce Foundation) 对我们的支持和慷慨资助, 使我们的项目得以落地实施。

其次我们衷心感谢为我们提供了词条的专家和同仁。他们基于自身的专业知识和丰富的实操经验, 提出的各自领域内的关键词汇和术语是这本词典的基石。在此特向专家团队表示诚挚的感谢 (按汉语拼音顺序): 蔡凌平, 陈智勇, 冯媛, John Edward Coulter, 贾西津, Michael Kropp, 李健民, 李萍, 刘忠亮, 莫秀根, 钱霄峰, Holly Snape, 谭翼, 温波, 魏伟, 张洪福, 张巍, 甄里。一并感谢给予了我们热情协助的国际计划 (Plan International) 和同语 (Common Language) 的同仁们!

同时还要感谢前发展简报同事陈一梅, Shawn Shieh, 付涛, 李元蕙, Tom Bannister 为词典前期做的准备工作, 执行主任刘忠亮在词典编撰过程中在内容扩增和方向把握上的引领以及理事长张耿瑞在重要的节点给我们提供的指导和支持。

最后要感谢我们的实习生 Cameron Carlson, 何雯婷和陈映儒, 没有他们不辞辛劳的进行标注, 整理和文字编辑, 这本词典就无法如期完成。

∞ Acknowledgements ∞

This bilingual dictionary finally came out after more than a year's effort. First of all, we would like to pay special thanks to Brot für die Welt and the Henry Luce Foundation for their support and generous funding, which allowed this project to see the light.

We owe a debt of gratitude to the experts and colleagues who provided the entries for us. Basing themselves on their professional knowledge and practical experience, they provided key words and terminology in their respective areas, which came to be the cornerstone of our dictionary. We would like to express our thanks to (in alphabetic order): Cai Lingping, Chen Zhiyong, John Edward Coulter, Feng Yuan, Jia Xizhen, Michael Kropp, Li Jianmin, Li Ping, Liu Zhongliang, Mo Xiugen, Qian Xiaofeng, Holly Snape, Tan Yi, Wen Bo, Wei Wei, Zhang Hongfu, Zhang Wei, Zhen Li. We would also like to express our appreciation for the staff of Plan International and Common Language, who gave us their support and enthusiasm.

We are grateful to our former CDB colleagues Chen Yimei, Shawn Shieh, Fu Tao, Tom Bannister and Li Yuanhui for carrying out the preparatory work for the dictionary, to Executive Director Liu Zhongliang for expanding the content and guiding the direction during the compiling process, and to the President of the Board of Directors Zhang Gengrui who provided us with support and guidance at important moments.

Finally, we would like to give our thanks to our interns Cameron Carlson, He Wenting and Chen Yingru. Without their hard work in labeling, organizing and editing the text, this dictionary could not have been completed on schedule.

英汉词条
English-Chinese Entries

A

abandonment *n.* 遗弃
absolute poverty *n.* 绝对贫困, 赤贫
absolute poverty line *n.* 绝对贫困线
abuse *n. & v.* 虐待
academic freedom *n.* 学术自由
access to justice *n.* 司法可及性, 获得司法保护
accessibility *n.* 可及性
accessible facility *n.* (残疾人) 无障碍设施
accountable *adj.* 可问责的, 对……负责的
accountability *n.* 问责, 责任
accreditation *n.* 认证
accredited social enterprise *n.* 经认证的社会企业
acid rain *n.* 酸雨
active citizenship *n.* 积极公民意识
active listening *n.* 倾听, 积极的倾听
activist *n.* 活动家, 积极分子, 行动者, 活动者
activity *n.* 活动
actor *n.* 行动者、参与者
acute hazard *n.* 急性危害
adaptation *n.* 适应, 在环保领域中指为了应对实际的预期的气候触变或它们的影响, 对自然或人类系统进化调整来缓解危害或借机受益。
adaptive behavior *n.* 适应性行为
added value *n.* 附加值
adherence *n.* 遵从, 坚持
adolescent *n.* 青少年
adolescent development *n.* 青少年发展
adolescent education *n.* 青少年教育
adoption *n.* 收养
adult *n.* 成年人
adult education *n.* 成人教育
advantaged group *n.* 强势群体
adverse health effects *n.* 健康危害效应
advisory board *n.* 顾问委员会
advocacy *n.* 倡导, 宣传倡导
advocacy organization *n.* 倡导组织
affiliate *v.* 附属于, 挂靠; *n.* 附属机构, 连锁机构
affiliation *n.* 附属
affirmative action *n.* 平权措施, 平权法案; 又称优惠性差别待遇, 为了弥补基于历史和制度造成的歧视, 为增加妇女和少数族裔在就业, 教育和文化等领域被代表的比例而采取的积极措施。

affordable healthcare *n.* 平价医疗
age of onset *n.* 发生年龄, 疾病或障碍发生年龄
aged care *n.* 养老服务
agency *n.* 机构, 在发展领域指人的主动性, 能动性
agenda setting *n.* 议题设置
aggressive behavior *n.* 攻击性行为
aging *n.* 老龄化
agribusiness *n.* 农业企业
agricultural land *n.* 农用土地
agro-forestry *n.* 混农林业, 农林业
aid *n.* 援助
aid agency *n.* 援助机构, 援助组织
aid effectiveness *n.* 援助的有效性
AIDS, abbr. acquired immune deficiency syndrome *n.* 获得性免疫缺乏综合症 (艾滋病)
aim *n.* 目标, 宗旨
air pollutant *n.* 空气污染物
air quality *n.* 空气质量
air stripping *n.* 【化】空气吹脱
airpocalypse *n.* 空气末日
alcoholism *n.* 酗酒, 酒精中毒
alignment *n.* 整合靠齐, 在国际发展领域整合靠齐是安格乐宣言提出的五大原则之一, 是指援助方的援助与受援国的发展重点整合靠齐。
alkaline *adj.* 碱性的, 含碱的
alliance *n.* 联合, 联盟, 同盟
alternative assessment *n.* 替代性评估
alternative care *n.* 替代性照料 (当原生家庭不能够给未成年人提供应有的保护和照料, 国家有责任为未成年人提供替代性照料)
alternative energy *n.* 替代性能源
alternative solution *n.* 替代性的解决方案
Alzheimer's *n.* 阿尔茨海默病 (老年痴呆症), 认知障碍症
animal husbandry *n.* 畜牧业
animal protection *n.* 动物保护
animal rights *n.* 动物权益
animal welfare *n.* 动物福利
annual inspection *n.* 年检
annual performance appraisal *n.* 年度业绩考核
annual plan *n.* 年度计划
annual planning *n.* 制定年度计划
annual report *n.* 年报
anonymous donor *n.* 匿名捐献人
antenatal care *n.* 产前保健
antenatal training *n.* 胎教
anthropology *n.* 人类学
anti-discrimination *n.* 反歧视

anti-domestic violence *n.* 反家暴
Anti-Poverty Day (International Day for the Eradication of Poverty) *n.* 国际消除贫困日，每年 10 月 17 日
anti-trafficking *n.* 反对拐卖
antisocial behavior *n.* 反社会行为
Antiviral Therapy, abbr. ART *n.* (艾滋病的) 抗病毒治疗
appeal *n.* 上诉，求助 (在公益领域，特指有针对性的求助或募款的行动倡议)
appraisal *n.* 评估
appraise *v.* 评价
appropriate adult *n.* 合适成年人 (由英国借鉴而来的一种做法，在未成年人进入司法程序后的处理过程中由这位合适成年人陪伴在未成年人身边，确保未成年人的权益不受到侵犯。)
aquaculture *n.* 水产养殖
arable land *n.* 适于耕种的土地
arbitration *n.* 仲裁
arid *adj.* 干旱的
artemisinin *n.* 青蒿素 (抗疟疾药)
asbestos *n.* 石棉
Asperger's Syndrome *n.* 阿斯伯格综合征，属于孤独症谱系障碍 (ASD) 或广泛性发育障碍 (PDD)
assembly *n.* (成员) 大会，议会
assessment *n.* 评估
assessment of environmental impact *n.* 环境影响评估
assessment of social impact *n.* 社会影响力评估
asset lock *n.* 资产锁定
asset poverty *n.* 资产贫困，社会和经济概念指家庭缺乏财富来源，如房产，不动产或商业收益。
assistive listening device, abbr. ALD *n.* 助听器
association *n.* 结社，协会，社团，联合会
assumption *n.* 假设，假设条件 (项目指标设定用语)
atmospheric particulates, (also aerosols) *n.* 大气颗粒物
attachment theory *n.* 依恋理论，一般被定义为婴儿和其照顾者 (一般为母亲) 之间存在的一种特殊的感情关系。
attention deficit disorder, abbr. ADD *n.* 注意力缺陷障碍
attention deficit hyperactivity disorder, abbr. ADHD *n.* 注意力缺陷多动障碍
audit *n. & v.* 审计
augmentative and alternative

communication, abbr. AAC *n.* 沟通辅具 (针对有听力和语言障碍者的辅助沟通模式)
authoritarian regime *n.* 威权体制，独裁政权
autism *n.* 自闭症，又称孤独症
autonomy *n.* 自治
auxiliary treatment *n.* 辅助性治疗

B

B Corporation *n.* B 型企业，指能够实现较高社会和环境绩效，并作出考虑所有利益相关方的公司，由位于美国宾夕法尼亚州的 B 型企业实验室 (B-Lab) 授予认证。
back pay *n.* 欠付工资
balance *n.* 平衡，(财务领域) 余额
balance score card *n.* 平衡积分卡 (绩效管理用语)
balance sheet *n.* 资产负债表
base of the Pyramid, abbr. BoP *n.* 金字塔底端，(社会经济领域) 指财富和收入的最底层人群
baseline *n.* 基线
baseline data *n.* 基线数据
baseline survey/study *n.* 基线调查
basic education *n.* 基础教育
basic needs *n.* 基本需要，基本需求
basic public health service *n.* 基本公共卫生服务，指公益性的公共卫生干预措施，主要包括疾病预防控制。
battery disposal *n.* 电池处理
BCG vaccine *n.* 卡介苗，用于预防结核病的疫苗
behavior modification *n.* 行为矫正
behavioral change communication *n.* 行为改变交流
behavioral disorder *n.* 行为异常，行为失调 (注：此词常见于儿童发展领域，特指儿童在超过 6 个月以上的时间段内有持续的异常、不合作行为，引起在家中、学校和其他社交场合中的问题。)
benchmarking *n.* 标杆管理，标杆学习，又称基准测试
benefactor *n.* 捐助者，赞助人
beneficiary *n.* 受益人，受赠人
benefit *n.* 利益，收益
benefit-cost analysis *n.* 效益成本分析
benefit-cost ratio *n.* 效益成本比率
best interests of the child *n.* 儿童利益最大化，

出自于联合国《儿童权利公约》
best practices *n.* 最佳实务, 最佳实践
biannual *adj.* 半年的, 一年两次
bias *n.* 偏见
bid *n.* 投标
bilateral aid *n.* 双边援助
biogas *n.* 沼气
biogas digester/tank *n.* 沼气池
biological hazard *n.* 生物致灾因子, 起源于有机体或通过生物媒介传染所致
biomass energy *n.* 生物质能源
biosafety *n.* 生物安全
biosphere reserve *n.* 生物圈保护区
biotechnology *n.* 生物技术
bird flu *n.* 禽流感
birth defect *n.* 出生缺陷
bisexual *n.* 双性恋
blended curriculum *n.* 混合课程, 结合学业性和功能性课程来符合学生在不同环境背景的不同需求。
blended learning *n.* 混合学习, 见混合课程
BMI, abbr. body mass index *n.* 身体质量指数, 是用体重公斤数除以身高米数平方得出的数字, 是目前国际上常用的衡量人体胖瘦程度以及是否健康的一个标准。
board (of directors) *n.* 理事会
board member *n.* 理事
bottom-up *n.* 自下而上
braille *n.* 盲文
brainstorming *n.* 头脑风暴, 诸葛亮会
breastfeeding *n.* 母乳喂养
BTU, abbr. British Thermal Units *n.* 【热力学】英国热量单位 (大约相当于 1055 焦耳), 多用于某些特定行业, 尤其是在天然气领域。
budget analysis *n.* 预算分析
budget control *n.* 成本控制
budgeting *n.* 做预算
burden of disease *n.* 疾病负担
bylaw *n.* 章程
by-product *n.* 副产品 (如林副产品)

C

CAC, see child advocacy center
call for proposals *n.* 招标, 邀请提交建议书
call to action *n.* 行动倡议
calorie *n.* 卡路里 (热量单位)

campaign *n.* 活动, 运动, 如: 竞选活动, 倡导运动等
cap (carbon emission cap) *n.* 碳排放量上限
capability *n.* 能力
capacity *n.* 能力, 指人、社区、社会和机构可以用来实现确定目标的各种力量、软实力和资源的总和。
capacity building *n.* 能力建设
capacity deficit *n.* 能力欠缺
capacity development *n.* 能力开发, 指人、机构和社会在一定时期内系统地激发和发展他们能力的过程。
capital *n.* 资本, (信贷项目) 本金
carbon content *n.* 碳含量
carbon cycle *n.* 碳循环
carbon dioxide *n.* 二氧化碳
carbon dioxide equivalent, abbr. co2e *n.* 二氧化碳当量
carbon emission *n.* 碳排放
carbon fixation capacity *n.* 固碳能力
carbon footprint *n.* 碳足迹, 指企业机构、活动、产品或个人通过交通运输、食品生产和消费以及各类生产过程等引起的温室气体排放的集合。
carbon monoxide *n.* 一氧化碳
carbon neutral *n.* 碳中和的, 碳平衡的
carbon sink *n.* 碳汇, 指通过植树造林、森林管理、植被恢复等措施减少温室气体在大气中浓度的过程、活动或机制。
carbon trade *n.* 碳交易, 把二氧化碳排放权作为一种商品进行交易来促进减排
case management *n.* 个案管理
case study *n.* 案例研究
caste system *n.* (源于印度社会的) 等级制度, 种姓制度
catalyst *n.* 催化剂; 促成者
catalytic philanthropy *n.* 催化式慈善
cataract *n.* 白内障
catchment area *n.* 集水区, 集雨区
cause-related marketing *n.* 善因营销, 事业关联营销, 高尚目标市场运动
CBO, see community-based organization
challenge grant (also matching grant) *n.* 配套赠款 / 配套资金
change agent *n.* 变革促进者
change maker *n.* 创客, 改变者
change management *n.* 变革管理
charitable contribution *n.* 慈善捐助
charitable fundraising *n.* 慈善募捐

charitable giving *n.* 慈善捐赠
charitable investing *n.* 慈善投资
charitable organization (also charity) *n.* 慈善组织
charitable purpose *n.* 慈善目的
charitable trust *n.* 慈善信托
charity *n.* 慈善, 慈善组织
charity bond *n.* 慈善债券
charter *n.* 宪章, 章程
charter school *n.* (尤指北美) 政府特许学校, 改良的公立学校
cheap labor *n.* 廉价劳动力
checks and balances *n.* 相互制衡
chemical fertilizer *n.* 化学肥料
child *n.* 儿童, 根据联合国《儿童权利公约》儿童指 18 岁以下的人, 其对儿童的年龄界定与中国的通常理解有所不同, 在中国语境下儿童有时指 14 岁以下的人。
child-centered *adj.* 以儿童为本的, 以儿童为中心的
child-led research *n.* 儿童主导研究, 儿童主导研究调研
child abuse *n.* 儿童虐待
child advocacy center (also children's advocacy center), abbr. CAC, *n.* (尤指北美) 儿童保护中心, 是指一个环境安全、设施友好的场所, 为遭受虐待的儿童受害者提供所需的综合服务。见 **multidisciplinary team**
child advocate *n.* 儿童代言人, 儿童权益倡导人
child ambassador *n.* 儿童大使, 儿童代表
child development *n.* 儿童发展
child friendly *adj.* 儿童友好型的
child labor *n.* 童工
child marriage *n.* 童婚
child participation *n.* 儿童参与
child rights *n.* 儿童权利
child rights and business principle *n.* 儿童权利与商业原则, 由 **UNICEF** 指导企业在自身活动和业务关系中尊重和支持儿童权利的一系列原则。
child rights situation analysis *n.* 儿童权利形势分析
child soldier *n.* 儿童兵, 娃娃兵 (被强迫征募参军的儿童)
child trafficking 儿童拐卖, 儿童贩卖
child welfare *n.* 儿童福利
child with developmental challenge/delay *n.* 有发展障碍或延缓的儿童
child with special needs *n.* 特殊儿童
children's forum *n.* 儿童论坛

chronic disease *n.* 慢性病
chronic morbidity rate *n.* 慢性病患比率
chronic poverty *n.* 长期贫困状态
chronic truancy *n.* 长期旷课
CIC, see community interest company
citizen engagement *n.* 公民参与, 公民介入
citizen participation *n.* 公民参与
citizen rights *n.* 公民权利
citizenship *n.* 公民资格, 公民身份, 公民权
civic *adj.* 公民的
civic culture *n.* 公民文化
civic education *n.* 公民教育
civil *adj.* 公民的
civil disobedience *n.* 公民不服从, 非暴力反抗
civil engagement *n.* 公民参与
civil liberties *n.* 受一国法律保护之公民或国民自由
civic renewal movement *n.* 公民复兴运动, 民权复兴运动
civic responsibility *n.* 公民责任
civil rights *n.* 民事权, 公民权
civil responsibility *n.* 民事责任
civil society *n.* 公民社会, 市民社会
civil society index, abbr. CSI *n.* 公民社会指数, 反映公民社会健康状况, 即公民社会外部环境与内部生存及其相互之间关系的状况
civil society organization, abbr. CSO *n.* 民间组织, 公民社会组织
clean energy *n.* 清洁能源
climate-smart *adj.* 气候智能型
climate change *n.* 气候变化
clinical judgment *n.* 临床判断
coal *n.* 煤炭
coal-fired power plant *n.* 火电站
coal gasification *n.* 煤气化
coastal erosion *n.* 海岸侵蚀
code of conduct *n.* 行为准则
cognitive disorder *n.* 认知障碍
collaborative governance *n.* 协同治理
collateral *n.* 担保, 抵押物
collective action *n.* 集体行动
collective bargaining *n.* 集体谈判
collective impact *n.* 集合影响力
common *adj.* 共同的, 公共的
commons *n.* 公共资源, 公地; “tragedy of the commons” 公地悲剧, 一种涉及个人利益与公共利益对资源分配有所冲突的社会陷阱。
common good *n.* 公共利益
committee *n.* 委员会

community *n.* 社区, 社群, 共同体
community-based natural resource management *n.* 以社区为本的自然资源管理
community-based organization, abbr. CBO (also community organization) *n.* 社区组织, 社群组织
community-based program *n.* 社区为本的项目
community-based rehabilitation *n.* 社区康复
community activist *n.* 社区活动者, 社区积极分子
community contribution company, abbr. C3 *n.* 加拿大社区贡献公司, 是社会企业的一种
community development *n.* 社区发展
community development organization *n.* 社区发展组织
community diversion *n.* 社区引导
community economic growth *n.* 社区经济增长
community empowerment *n.* 社区赋权
community enterprise *n.* 社区企业
community foundation *n.* 社区基金会
community health service center *n.* 社区卫生服务中心
community interest company, abbr. CIC *n.* 英国社区利益公司, 2005年由英国政府创设的一种社会企业形式
community interest test *n.* 社区利益测试, 用于评估是否构成英国社区利益公司的标准
community leader *n.* 社区领袖
community map *n.* 社区地图 (项目规划工具)
community organization *n.* 社区组织
community organization (also community-based organizations) *n.* 社区组织
community philanthropy organization, abbr. CPO *n.* 社区慈善组织
community service center *n.* 社区服务中心
COMPACT *n.* (英国) 政府与志愿及社区部门伙伴关系协议
compliance *n.* 合规
comprehensive community health support *n.* 综合性社区健康支持, 在社区提供差异化支持, 回应对智能障碍者的生理和心理健康需求。
comprehensive intervention *n.* 综合干预
compulsory education *n.* 义务教育
concept note/paper *n.* (项目) 意向书, 概念书
condom *n.* 安全套
conflict management *n.* 冲突管理
conflict of interests *n.* 利益冲突
conflict solution *n.* 冲突解决方法
congestion charge *n.* 拥堵费
constituency *n.* 服务对象, 选民, 支持者

consultant *n.* 顾问
consultation *n.* 咨询, 协商
consumer group *n.* 消费者团体
consumer movement *n.* 消费者运动
contagious disease (also communicable/infectious) *n.* 传染病
context *n.* 环境背景, 人们每日生活相互关联的状态, 环境背景包含环境因素和人文因素。
context analysis *n.* 背景分析
contingency analysis *n.* 应急分析
contingency planning *n.* 应急规划, 指一种管理过程, 即事先分析可能威胁社会和环境的潜在特别是件或突发情况, 建立相关安排。
control group *n.* 参 (对) 照组
cooperation *n.* 合作, 协作
cooperative *n.* 合作社, 联合体
cooperative governance *n.* 合作治理
cooperative parenting *n.* 合作养育, 合作培育
cooperative program *n.* 合作项目
coordination *n.* 协调
coordinator *n.* 协调员
coping capacity *n.* 应对能力, 指人、机构和系统运用现有技能和资源的能力, 以应对和管理不利局面, 突发事件或灾害的能力。
coral reef *n.* 珊瑚礁
corporal punishment *n.* 体罚, 肢体惩罚
corporate citizen *n.* 企业公民
corporate foundation *n.* 企业基金会, 公司基金会
corporate philanthropy *n.* 企业慈善
corporate social responsibility, abbr. CSR *n.* 企业社会责任
corrective disaster risk management *n.* 纠偏性灾害风险管理, 指针对并寻求纠正或减轻现存灾害风险的管理活动
corruption *n.* 腐败, 贪污
cost-benefit analysis *n.* 成本效益分析
country director *n.* 国别主任
courtyard economy *n.* 庭院经济
credit union *n.* 信用社
crisis intervention *n.* 危机干预, 危机处理
crisis management *n.* 危机管理
critical facilities *n.* 关键设施, 指重要的实体工程、专业设施和系统, 不论在平时还是在突发事件出现的极端情况下, 它们对一个社会或社区在社会、经济和运行功能上都是至关重要的。
crowd funding *n.* 众筹
crowdsourcing *n.* 众包

crude oil *n.* 原油
CSI, see **civil society index**
CSO, see **civil society organization**
CSR, see **corporate social responsibility**
cultural heritage *n.* 文化遗产
culture of poverty *n.* 贫困文化
cumulative impact *n.* 累积效应, 累积影响

D

dam *n.* 水坝
data collection *n.* 数据收集
day-care center *n.* 日托所, 日间托护中心
decentralization *n.* 地方分权, 权力下放, 权力分散
decision maker *n.* 决策者
decoupling *n.* 脱钩
deep ecology *n.* 深生态学 (注: 非人类中心主义, 关心整个自然界的生态学)
deep green *n.* 深绿, 深绿分子, 泛指环保激进人士
deforestation *n.* 森林砍伐
deinstitutionalization *n.* 去机构化
deliberative democracy *n.* 审议式民主, 协商民主
delivery of justice *n.* 司法正义的送达, 司法正义被伸张
democracy *n.* 民主
democratic *adj.* 民主的
demonstration project *n.* 示范项目
dependency theory (also dependency development theory) *n.* 依附发展论, 支持这派理论的学者认为世界分为中心国家 (发达国家) 和外围国家 (发展中国家), 前者在世界经济中居支配地位, 后者受前者的剥削和控制, 依附于前者。由于中心与外围之间国际地位不平等, 导致中心与外围之间的贫富分化越来越严重。
deprivation *n.* 剥夺
desertification *n.* 沙漠化
desk review *n.* 案头调查
destitution *n.* 极端穷困, 赤贫
development *n.* 发展
development framework *n.* 发展框架
development impact bond *n.* 发展影响力债券, 借鉴社会影响力债券概念, 基于绩效来支持低收入国家发展的债券
development model *n.* 发展模式
development officer *n.* 募款官员、机构拓展

官员
development studies *n.* 发展学, 跨学科的一种社会科学领域
developmental delay *n.* 发育迟缓
developmental disabilities *n.* 发育性残障, 发展障碍
dialogue *n.* 对话, 交流
diaspora philanthropy *n.* 海外移民社群的捐赠 / 慈善
diesel *n.* 柴油
digital dividend *n.* 数字红利
digital divide *n.* 数字鸿沟
dioxin *n.* 二恶英
disability *n.* 残障, 残疾
disabled person *n.* **pl. disabled people (see also person with a disability)** 残障人士, 残疾人 (注: 在英语国家, 对残障人士越来越被认同的称谓是 ‘**person with a disability**’)
disadvantaged *adj.* 贫穷的、处于不利地位的
disadvantaged community *n.* 边缘社区, 边缘社群
disadvantaged group *n.* 弱势群体
disaster *n.* 灾害
disaster management *n.* 灾害管理
disaster reduction and rehabilitation, DRR *n.* 减灾与灾后重建
disaster relief *n.* 救灾
disaster risk management *n.* 灾害风险管理, 指通过一个系统过程减轻由致灾因子的不利影响和可能发生的灾害。
disaster risk reduction *n.* 减轻灾害风险
discrimination *n.* 歧视
disease control *n.* 疾病防治
disenfranchised community *n.* 弱势社区
disparity *n.* 不等, 悬殊
disruptive innovation *n.* 颠覆性创新
diversity *n.* 多样性, 多元性
domestic violence *n.* 家庭暴力, 家暴
donation *n.* 捐赠
donor *n.* 捐赠者
donor driven *adj.* 捐赠者主导的
drainage system *n.* 排水系统
drinking water *n.* 饮用水
dropout *n.* 辍学, 辍学者
dropout rate *n.* 辍学率
drought *n.* 干旱
drug abuse *n.* 滥用药品
drug addiction *n.* 药物上瘾
drug resistance *n.* 抗药性

drug user *n.* 吸毒者
due diligence *n.* 尽职调查
duty-bearer *n.* 义务承担方, 职责承担者

E

e-philanthropy *n.* 互联网公益, 电子慈善
early childhood care and development, abbr. ECCD *n.* 儿童早期养护与发展
early childhood development *n.* 儿童早期发展
early childhood rearing *n.* 儿童早期养育
early intervention *n.* 早期干预
early intervention services *n.* 早期干预服务
early warning system *n.* 早期预警系统
earthquake *n.* 地震
Ebola *n.* 埃博拉病毒
eco-compensation *n.* 生态补偿
eco-friendly *n.* 环境友好
eco-tourism *n.* 生态旅游
ecological agriculture *n.* 生态农业
ecological assessment *n.* 生态评估
ecological balance *n.* 生态平衡
ecological civilization *n.* 生态文明
ecological economics *n.* 生态经济学, 是研究生态系统和经济系统的复合系统的结构、功能及其运动规律的学科。
ecological footprint *n.* 生态足迹
ecological model *n.* 生态模式
ecosystem *n.* 生态系统
ecosystem services *n.* 生态系统功能, 指人和社区从生态系统获得的益处
education *n.* 教育
educational rehabilitation *n.* 教育康复
effectiveness *n.* 有效性
elderly care (also eldercare) *n.* 老年人关照 / 护理
eligibility *n.* 资格, 如: 申请资格
embedded giving/philanthropy *n.* 嵌入式捐赠, 比如在购物结账时可以附带捐赠
emergency management *n.* 应急管理, 指对资源 and 责任的组织和管理, 针对突发事件的各个方面, 特别是备灾、影响及早期恢复阶段。
emergency relief *n.* 紧急援助 / 救援
emergency rescue *n.* 紧急救助
emergency services *n.* 应急服务部门, 指一种具有特定责任和目标的专门机构, 在紧急情况下提供对人员和财产的服务和保护。
emission *n.* 排放

employment *n.* 就业, 受雇, 运用
employment rate *n.* 就业率
empowerment *n.* 赋权, 赋能
enabling environment *n.* 扶持性环境, 有利环境
endangered species *n.* 濒危物种
endemic disease *n.* 地方病
endorsement *n.* 认可, 背书, 宣传, 支持
endowment *n.* 捐赠, 捐赠的基金、财产等
energy *n.* 能源
energy efficiency *n.* 能源效率
energy intensity *n.* 能源强度
engagement *n.* 参与 (度)
Engel's law (also Engel's coefficient) *n.* 恩格尔系数, 指食品支出总额占个人消费支出总额的比重。
enrollment rate *n.* 入学率
entitlement *n.* 赋权, 权利, 资格
entrepreneur *n.* 企业家, 创业者
entrepreneurship *n.* 创业家精神
environment *n.* 环境
environmental audit *n.* 环境审计
environmental carrying capacity *n.* 环境承载 / 容量
environmental cost *n.* 环境成本
environmental degradation *n.* 环境退化, 指用于满足社会和生态目标及需求的环境功能发生衰减。
environmental economics *n.* 环境经济学, 主要讨论环境资源的经济价值, 强调利用环境经济规律来解决环境污染问题。
environmental health *n.* 环境健康
environmental impact assessment *n.* 环境影响评价
environmental indicator *n.* 环境指标
environmental monitoring *n.* 环境监控, 环境监测
environmental performance index *n.* 环境绩效指数
environmental planning *n.* 环境规划
environmental protection *n.* 环境保护
environmental right *n.* 环境权, 环境权益
environmental risk *n.* 环境风险
environmental, social and corporate governance *n.* 环境社会和企业治理
environmental sustainability *n.* 环境可持续性
environmentally friendly *n.* 环境友好 (型)
EPI, see expanded programme on immunization
epidemic disease *n.* 流行疾病

equal accessibility to justice *n.* 平等获得司法保护
equality *n.* 平等
equitable development *n.* 公平发展
equity *n.* 公平, 公正
essential drugs *n.* 基本药物
ethical investment *n.* 社会责任的投资, 道德/伦理投资
ethnic minority *n.* 少数民族
evaluation *n.* 评估
evidence-based *n.* 证据为本的
excluded, the *n.* 被排斥的 (人、群体)
exclusion *n.* 排斥
exclusive breastfeeding *n.* 纯母乳喂养
exercise rights *v.* 权利行使
expanded programme on immunization, abbr. EPI *n.* 计划免疫
exploitation *n.* 剥削
extinction *n.* 灭绝

F

facilitation *n.* 协助, 促进
facilitator *n.* 协助者, 协作者
faith-based organization *n.* 宗教性组织, 有宗教背景的组织
false-positive *n.* 假阳性 (在做艾滋病病毒筛查时会出现)
family philanthropy *n.* 家族慈善
family planning *n.* 计划生育
famine *n.* 饥荒
fauna *n.* 动物群
feasibility *n.* 可行性
feasibility study *n.* 可行性研究
federated organization *n.* 联合性组织
federation *n.* 联邦制, 联合会
feedback *n.* 反馈, 反应
feminism *n.* 女权主义
feminist *n.* 女权主义者
feminization of poverty *n.* 贫困女性化
fertility rate *n.* 生育率, 人口出生率
FGD, see focus group discussion
field research *n.* 田野调查, 实地调查
field visit *n.* 实地考察
financial inclusion (also inclusive financing) *n.* 普惠金融
financial literacy *n.* 金融素养, 金融知识

financial report *n.* 财务报表
financial transparency *n.* 财务透明, 财务透明度
fiscal oversight *n.* 财务监管
fiscal sponsor *n.* 财务托管方
fiscal sponsorship *n.* 财务托管
fiscal year *n.* 财政年度, 会计年度
fishery *n.* 渔业, 渔场
fishing vessel *n.* 打渔船
flagship program *n.* 旗舰项目
flagship species *n.* 旗舰物种
flora *n.* 植物群
flu (abbr. of influenza) *n.* 流感, 流行性感胃的简称
focus group discussion, abbr. FGD *n.* 焦点小组讨论
forest conservation *n.* 森林保护
forestry *n.* 林业, 林业学
food additive *n.* 食品添加剂
food chain *n.* 食物链
food hygiene *n.* 食物卫生
food poisoning *n.* 食物中毒
food safety *n.* 食品安全, 指食品无毒, 无害, 符合应当有的营养要求, 对人体健康不造成任何负面影响
food security *n.* 粮食安全
forced labor *n.* 强迫劳动
foreign aid *n.* 外援 **abbr.** 国外援助, 对外援助
forum *n.* 论坛
fossil fuel *n.* 矿石燃料, 化石燃料
foster care *n.* 家庭寄养
foundation *n.* 基金会
fragile state *n.* 脆弱国家, 在国际发展和国际关系领域指那些因国家治理能力很弱或国家缺乏合法性致使本国公民在应对内部或外部动荡及国内和国际冲突时的抗逆力脆弱。
freedom *n.* 自由
freedom of association *n.* 结社自由
freedom of speech *n.* 言论自由
fresh water *n.* 淡水
frontline social worker *n.* 一线社工
functional illiteracy *n.* 功能性文盲
functional independence measure *n.* 功能独立性评定
fund *n.* 基金; 复数 **funds** 指资金
fund *v.* 资助, 提供资金
funds *n.* 资金
funding cycle (also funding round) *n.* 资助周期, 赠款周期

funding gap *n.* 资助额差距
funding portfolio *n.* 资助组合
funding structure *n.* 资助结构
fundraising *n.* 募款, 筹款
fundraiser *n.* 募款人, 筹款人

G

Gantt Chart *n.* 甘氏表 (用于规划项目活动)
gay community *n.* 同性恋群体
gay pride *n.* 同性恋尊严, 指同性恋群体为反歧视发起的要求取得尊严和平权的运动, 包括同性恋游行等各种活动。
GBD, see global burden of disease
GDP, see gross domestic product
gender *n.* 性别
gender analysis *n.* 性别分析
gender and development *n.* 性别与发展
gender-based discrimination *n.* 性别歧视
gender-based violence *n.* 基于性别的暴力
gender equality *n.* 性别平等
gender identity *n.* 性别身份
gender ratio at birth *n.* 出生性别比
gender roles *n.* 性别角色
gene bank *n.* 基因银行
geothermal energy *n.* 地热能
geriatrics *n.* 老年医学, 老年病
gift *n.* (在慈善领域) 捐赠
GINI coefficient/index/ratio *n.* 基尼系数, 是1943年美国经济学家阿尔伯特·赫希曼定义的判断收入分配公平程度的指标。基尼系数是比例数值, 在0和1之间, 是国际上用来综合考察居民内部收入分配差异状况的一个重要分析指标
GIPA, abbr. the Greater Involvement of People Living with HIV *n.* 指促进艾滋病病人、感染者及受影响的人们更大程度地参与艾滋病预防与控制工作。
giving *n.* (在慈善领域) 捐赠
giving pattern *n.* 捐赠模式
glacier *n.* 冰川
global burden of disease, abbr. GBD *n.* 全球疾病负担
global health *n.* 全球卫生
global health governance *n.* 全球卫生治理
global warming *n.* 全球变暖
globalization *n.* 全球化
GONGO, see government organized non-

governmental organization
good governance *n.* 善治
governance *n.* 治理
governance structure *n.* 治理结构
government *n. & v.* 政府, 执政
government organized non-governmental organization *n.* 带有官办性质的非政府组织, 比如中国青少年基金会
government procurement (also purchasing) *n.* 政府购买
grant *n.* 赠款
grantee *n.* 受益人, 受赠人
grant maker *n.* 捐款人, 资助方
grant seeker *n.* 筹款人
grantor *n.* 捐款人, 资助方
grassland *n.* 草地, 草原
grassroots *n.* 草根, 基层
grassroots activism *n.* 草根行动
grassroots activist *n.* 草根行动者
grassroots organization *n.* 草根组织
green economy *n.* 绿色经济
green finance *n.* 绿色信贷
green fiscal instrument *n.* 绿色财政手段
green food *n.* 绿色食品
green growth *n.* 绿色增长
green labeling *n.* 绿色标签
green manure *n.* 绿肥
green sector *n.* 绿色部门
green travel *n.* 绿色出行
green belt *n.* 绿化带, 城市绿地
greenhouse effect *n.* 温室效应
greenhouse gases *n.* 温室气体
gross national happiness *n.* 国民幸福指数
guardian *n.* 监护人
guardianship transfer *n.* 监护权转移
guideline *n.* 指南

H

habitat *n.* 栖息地
handicap *n.* 残疾 (在英语中该词带有一些歧视的意味, 公益行业认同的说法是 **persons with disabilities**)
hard loan *n.* 硬贷款
harm reduction program *n.* 减害项目或计划, 比如对吸毒人员干预的项目
Harrold-Domar model *n.* 哈罗德-多马增长模

型，是考察一个国家在长时期内的国民收入和就业的稳定均衡增长所需条件的理论。

hazardous waste *n.* 危险废物，有害垃圾
health and educational poverty *n.* 健康与教育贫困
health gain *n.* 健康收益
healthcare access *n.* 医疗保健可及性
healthy diet *n.* 健康饮食
hepatitis B *n.* 乙肝
hepatitis C *n.* 丙肝
high net worth individual, abbr. HNWI *n.* 高净值个人
historic preservation *n.* 历史古迹保存，历史建筑保存
HIV, see human immunodeficiency virus
homeless person *n.* 无家可归者
homelessness *n.* 无家可归
homophobia *n.* 恐同症，同性恋恐惧症
homosexuality *n.* 同性恋
hospital delivery rate *n.* 住院分娩率
household *n.* 户，全家人
household economy *n.* 家庭经济
household registration system *n.* 户籍制度，户口制度
HRBA, abbr. human rights based approach
n. 基于人权的工作方法
hub (also hub organization) *n.* 枢纽，枢纽组织
human development *n.* 人类发展
human development indicator or index *n.* 人类发展指标和指数
human poverty *n.* 人类贫困
human poverty index *n.* 人类贫困指数
human resources, abbr. HR *n.* 人力资源
human rights *n.* 人权
human trafficking *n.* 人口贩卖，拐卖人口
humanitarian *adj.* 人道主义的
humanitarian aid/assistance *n.* 人道主义援助
hunger *n.* 饥饿

I

icebreaker *n.* 破冰（游戏）
illiteracy *n.* 文盲，不识字
illiteracy rate *n.* 文盲率
immunization *n.* 免疫
immunization program *n.* 免疫规划

impact chain *n.* 影响链
impact evaluation (also impact assessment)
n. 影响力评估
impact indicator *n.* 影响指标
impact investment *n.* 影响力投资
Impact Reporting and Investment Standards, abbr. IRIS *n.* 影响力报告和投资标准
impairment (including physical or mental impairment) *n.* 受损，残障，包括身体残障或精神残障
in-kind contribution *n.* 实物出资
incidence *n.* 发病率，发生率
inclusion *n.* 包容
inclusive development *n.* 包容性发展
inclusive economy *n.* 包容性经济，详解见 **inclusive growth**
inclusive education *n.* 全纳教育，也称融合教育，指残障儿童到普通学校和其他非残障儿童一起上学的理念和教育实践，需要学校有相应的设施包括无障碍通道等。
inclusive growth *n.* 包容性增长，与单纯追求经济增长相对立，包容性增长倡导机会平等的增长，最基本的含义是公平合理地分享经济增长。
inclusive poverty reduction *n.* 包容性扶贫
inclusiveness *n.* 全纳性，包容性
income gap *n.* 收入差距
income generation *n.* 创收
income poverty *n.* 收入贫困，指低收入造成的贫困
income redistribution *n.* 收入再分配
income tax *n.* 所得税
indentured servant *n.* 契约奴工
independent evaluation (also third-party evaluation) *n.* 第三方评估
indicator *n.* 指标
indigenous knowledge *n.* 乡土知识
indigenous people *n.* 原住民
individualized education plan, abbr. IEP *n.* 个性化教育方案
individualized transition plan, abbr. ITP *n.* 个别化家庭服务计划
indoor air pollution *n.* 室内空气污染
industrial effluent *n.* 工业废水
industrialization *n.* 工业化，产业化
inequality *n.* 不平等
infant *n.* 婴儿
infant mortality rate *n.* 婴幼儿死亡率
infectious disease (also communicable/

contagious *n.* 传染病
information and communication technology, abbr. ICT *n.* 信息与通讯科技
informed consent *n.* 知情同意
infrastructure *n.* 基础设施
INGO, see international NGO
injecting drug user, abbr. IDU *n.* 静脉注射吸毒者
injustice *n.* 不公平, 不公正
innovation *n.* 创新
input *n.* 投入
institutional donor *n.* 机构捐赠方
integrity *n.* 诚信
intellectual disability *n.* 智能障碍
interest *n.* (金融) 利息
interest group *n.* 利益团体, 利益群体, 其涵盖任何一种为具体是由自愿组成的团体或组织, 包括公司, 公益、慈善组织, 社区组织, 专业或行业协会等。
interest rate *n.* 利率
intergenerational transmission of poverty *n.* 贫困代际传递
intergovernmental organization *n.* 政府间的国际组织, 比如联合国, **WTO** 等
interim report *n.* 中期报告
intermediary *n.* 中介
International NGO, abbr. INGO *n.* 国际性 NGO, 国际性非政府组织
intersex *n.* 双性人, 兼具两性特征者
involvement *n.* 参与、介入
iodine deficiency disease, abbr. IDD *n.* 碘缺乏症

J

job insecurity *n.* 工作不稳定, 工作无安全感
judicial assistance *n.* 司法救助
judicial process *n.* 司法程序
judicial scrutiny *n.* 司法审查
judicial supervisory procedure *n.* 司法审查程序
justice *n.* 正义, 公正
juvenile delinquency *n.* 青少年犯罪

K

KABP survey, abbr. knowledge, attitude,

behavior, practice survey *n.* 知识, 态度, 行为和习惯研究
KAP, abbr. knowledge, attitude, practice *n.* 知识, 态度, 习惯
kinship care *n.* 家族养育, 相对应于机构养育
KPI, abbr. key performance indicators *n.* 业绩指标
Kuznets curve *n.* 倒 U 曲线, 又称库兹涅茨曲线, 美国经济学家西蒙·史密斯·库兹涅茨于 1955 年所提出的收入分配状况随经济发展过程而变化的曲线, 是发展经济学中重要的概念。

L

labor *n.* 劳动, 劳动力
labor dispute *n.* 劳资纠纷
labor emigration *n.* 劳力输出
labor-intensive *adj.* 劳力密集的
labor market *n.* 劳动力市场
labor rights *n.* 劳工权利
labor union *n.* (北美) 工会
land grab *n.* 土地掠夺
land reclamation (also landfill) *n.* (填海, 填河) 造地, 土地复垦
land tenure *n.* 土地产权
land use classification *n.* 土地使用类别, 土地利用分类
landless *n.* 无地
landlord *n.* 房东, 地主
landslide *n.* 山体滑坡
lay off *v. & n.* 解雇, 下岗
learning disability *n.* 学习障碍
least developed countries, abbr. LDCS *n.* 最不发达国家
left-behind child *n.* 留守儿童
left-behind elderly person *n.* 留守老人
left-behind woman *n.* 留守妇女
legal awareness *n.* 法律意识
legal education *n.* 法制教育
legal empowerment *n.* 法律赋权
legality *n.* 合法性
legitimacy *n.* 合法性, 正当性, 合理性
lesbian *n.* 女同性恋
letter of inquiry *n.* (求资方) 询问函
letter of intent *n.* (资助方) 意向书
LGBT, abbr. lesbian, gay, bisexual and transgender *n.* 男女同性恋, 双性恋和跨性别
LGBTQI, abbr. lesbian, gay, bisexual and

transgender, queer or questioning and intersex *n.* 男女同性恋, 双性恋, 跨性别, 酷儿和兼具两性特征者。

life skill *n.* 生活技能

literacy *n.* 识字

literacy rate *n.* 识字率

livelihood *n.* 生计

livelihood security *n.* 生计保障

livestock *n.* 家畜

loan *n.* 贷款

loan shark *n.* 放高利贷者 (贬义)

lobbying *n.* 游说

lobbyist *n.* 游说者, 游说家

Logframe *n.* 逻辑框架, 详解见 **logical framework approach**

logging *n.* 森林砍伐

logical framework approach, abbr. LAF *n.* 逻辑逻辑框架法, 是一种设计、计划和评价项目的方法。通过应用逻辑框架法来确立项目目标层次间的逻辑关系, 用以分析项目的效率、效果、影响和持续性。

logical framework matrix *n.* 逻辑框架矩阵

longitudinal data *n.* 纵向数据

longitudinal study *n.* 纵向研究, 指在较长时间内对相同对象进行系统的定期研究

Lorenz curve *n.* “洛伦兹曲线”, 也译为“劳伦兹曲线”在一个总体 (国家、地区) 内, 以“最贫穷的人口计算起一直到最富有人口”的人口百分比对应各个人口百分比的收入百分比的点组成的曲线。)

low-carbon *n.* 低碳

low-carbon economy *n.* 低碳经济

M

mainstreaming *n.* 主流化

maladaptive behavior *n.* 适应不良行为

malaria *n.* 疟疾

malnutrition *n.* 缺乏营养

mandate *n.* 命令, 授权

mandatory reporting *n.* 强制报告, (儿童保护领域) 指与儿童有最多接触的人员, 比如教师, 医疗人员等在发现有虐待儿童现象或疑似虐待儿童时有向司法机关报告的义务。

marginalized *n. & adj.* 边缘的 (人或群体)

marginalized group *n.* 边缘的群体

market economy *n.* 市场经济

market mechanism *n.* 市场机制

mass organization *n.* 群众组织, 群团组织
matching grant (also fund) *n.* 配捐, 配赠, 有时基金会, 政府或企业

maternal and child health, abbr. MCH *n.* 母婴健康

maternity leave *n.* 产假

MDGs, abbr. millennium development goals *n.* 千年发展目标, 或千禧年发展目标, 是联合国全体 191 个成员国于 2002 年一致通过的一项旨在将全球贫困水平在 2015 年之前降低一半 (以 1990 年的水平为标准) 的行动计划, 有 189 个国家签署了《联合国千年宣言》。SDGs 成为了 2015 年后发展议程。

measurement *n.* 测量法, 测量结果

measurement indicator *n.* 考量指标

mediation *n.* 调解

medical care *n.* 医疗护理

medical insurance *n.* 医疗保险

medical system *n.* 医疗系统

membership *n.* 会员资格, 会员身份

men who have sex with men, abbr. MSM *n.* 男男性行为者

mental development *n.* 精神发展

mental disorder *n.* 精神障碍, 精神错乱

mental health *n.* 精神健康

mercury contamination *n.* 汞污染

meta-analysis *n.* 元分析, 即将多个研究结果整合在一起的统计方法, 也是文献回顾的一种方法——采用系统化的资料收集和数值分析, 让文献回顾更具客观性。

metrics *n.* 指标

micro-credit *n.* 小额信贷

micro-finance *n.* 小额贷款

middle-income country, abbr. MIC *n.* 中等收入国家

mid-term review *n.* (项目) 中期评估

migrant child *n.* 流动儿童

migrant population *n.* 流动人口

migrant worker *n.* 流动工人, 外地务工人员, 打工仔, 农民工 (注: 打工仔有歧视意味; 视上下文语境 ‘农民工’ 可能会有一些歧视意味)

migrant worker shortage *n.* 民工荒

migratory species *n.* 迁徙物种

minimum age for sexual consent *n.* 合法性行为最低年龄

minor *n.* 儿童, 未成年人

minority *n.* 少数, 如: 少数民族

mission *n.* 使命

mission-driven *n.* 使命驱动的, 使命为本的,

使命主导的
mission-driven investment *n.* 使命驱动的投资, 使命为本的投资
mission creep *n.* 使命偏离, 在 **NGO** 领域特指机构的发展或承接的项目偏离了机构自身的使命和目标
mission statement *n.* 使命陈述
MMT, abbr. methadone maintenance treatment *n.* 美沙酮维持治疗
MMR, abbr. maternal mortality rate *n.* 孕产妇死亡率, 这是一个母婴安全的参数。
mobilization *n.* 动员
mobilize *v.* 动员, 鼓动, 组织, 运用
moderately prosperous society *n.* 小康社会
modernization *n.* 现代化
monitor *v.* 监控, 测试
monitoring and evaluation *n.* 监测与评估
Montessori method *n.* 蒙特梭利方法, 指由意大利教育心理学家玛利亚蒙特梭利发展起来的教育方法, 强调独立, 有限度的自由和对孩子天然的心理、生理及社会性发展的尊重。
morbidity *n.* 发病率
MSM, see men who have sex with men
multidisciplinary diagnosis team *n.* 多学科诊断小组
multidisciplinary team, abbr. MDT *n.* 多领域专家团 (注: 在儿童保护领域, 特指警察、儿童保护专员、检察官、律师、心理咨询师、医疗人员、社工等与儿童保护相关工作人员组成的团队, 一般在儿童保护中心 (**CAC**) 工作。见 **childadvocacycenter**)
multilateral aid *n.* 多边援助
multilateralism *n.* 多边主义
multisensory learning *n.* 多种感觉的学习
mutual benefit *n.* 互益, 互利

N

national nature reserve *n.* 国家自然保护区
national park *n.* 国家公园
natural capital *n.* 自然资本, 指能从中导出有利于生计的资源流和服务的自然资源存量和环境服务。
natural disaster *n.* 自然灾害
natural gas extraction *n.* 天然气开采
needs-based assessment *n.* 需求导向的评估
needs assessment *n.* 需求评估
neglect *n. & v.* 疏忽照顾

negotiation *n.* 谈判
NMR, abbr. neonatal mortality rate *n.* 新生儿死亡率
NGO, abbr. non-governmental organization *n.* 非政府机构 / 组织 (注: 在中国, **NGO** / 非政府组织不是一个使用很广泛的词, 一般使用的是社会组织或慈善组织)
non-communicable disease *n.* 非传染性疾病
non-discretionary fund *n.* 非自主资金
non-discrimination principal *n.* 非歧视原则
non-partisan *n.* 非党派的, 超党派的
non-profit sector *n.* 非营利部门
non-public fundraising foundation, abbr. NPFF *n.* 非公募基金会根据中国 2004 年通过的《基金会管理条例》, 非公募基金会是不得面向公众募捐的基金会。2016 年《慈善法》施行后不再有公募基金与非公募基金的划分, 任何慈善组织, 在运营 2 年后, 可以申请取得公开募捐资格。
non-renewable energy *n.* 不可再生资源
non-sheltered work environment *n.* 非保护性劳动环境
non-violence *n.* 非暴力
NPO, abbr. non-profit organization *n.* 非营利机构, 其产生的收入必须投入其目标要求的活动或项目中去, 不能在组织中分配。
not-for-profit organization *n.* 非营利机构, 经常与 **NPO** 交替使用, 但实际上与 **NPO** 有细微的区别, 其产生的收入可以在组织中进行分配, 它是一个涵盖更广的概念。
nuclear energy *n.* 核能

O

obesity *n.* 肥胖
objective *n.* (具体) 目标
occupational disease *n.* 职业病
occupational safety *n.* 职业安全
ocean dumping *n.* 海洋倾倒
official development aid, abbr. ODA *n.* 官方发展援助
offshore oil drilling *n.* 近海石油钻探
oil *n.* 石油
oil spill *n.* 石油泄漏
oil tanker *n.* 油轮
ombudsman *n.* (政府指定的) 监察员, 巡视员
one child policy *n.* 独生子女政策
open-ended questions *n.* 开放式问题

operating budget *n.* 运作预算
operating costs *n.* 运作成本
operating foundation (also private operating foundation) *n.* 运作型基金会
optional protocol *n.* 任择议定书 (注: 联合国涉及人权的公约一般都附带有“任择议定书”, 其可用来为公约提供程序或某些实质内容的解释, 一旦签署, 与公约具有同等效力。但主公约的缔约国可以选择是否签署, 加入或认同这一议定书, 故称为“任择议定书”。)
order of protection *n.* 人身安全保护令, 出处见《中华人民共和国反家庭暴力法》第四章
organic agriculture *n.* 有机农业
organizational capacity *n.* 机构能力
organizational change *n.* 组织变革
organizational culture *n.* 组织文化
organizational structure *n.* 组织结构
orphan *n.* 孤儿
orphanage *n.* 孤儿院
outcome *n.* 成果
outcome tracking *n.* 成果跟踪
output *n.* (项目) 产出
outsourcing *n.* 外包
over-the-counter medicine *n.* 非处方药
overseas NGO *n.* (中国大陆) 境外非政府组织, 包括港澳台地区
ownership *n.* 所有权、主人翁意识
ozone layer *n.* 臭氧层

P

paddy field *n.* 稻田
paradigm *n.* 范式
parasite *n.* 寄生虫
parenting education *n.* 亲职教育 (儿童保护的早期防育)
participant *n.* 参与者
participation *n.* 参与 (注: 在公民社会, 一般特指个人在政治和社会生活等领域的参与)
participatory approach *n.* 参与式工作方法, 指 20 世纪 60 年代开始, 世界范围内逐步形成参与式发展理论和工作方法。指通过自下而上, 社区成员积极地广泛参与, 达到可持续并能为成员共享的发展成果。
participatory budgeting *n.* 参与式预算
participatory democracy *n.* 参与式民主
participatory evaluation *n.* 参与式评估
participatory grantmaking *n.* 参与式资助

participatory learning and action, abbr. PLA *n.* 参与式学习和行动
participatory philanthropy *n.* 参与式公益
participatory poverty assessment *n.* 参与性贫困评估
participatory reflection and action *n.* 参与式反思与行动
participatory rural appraisal, abbr. PRA *n.* 参与式乡村评估, 指一套通过参与式方法了解发展对象及所在地区的历史、现状、社会、经济、文化等方面存在的问题、约束、机会等手段的总称。
participatory training *n.* 参与式培训, 是一种知行并举的教学方法。通过平等、开放、师生、生生互动式的教学过程, 帮助共同学习。
participatory village anti-poverty planning *n.* 参与式村级扶贫发展规划
partner organization *n.* 合作伙伴组织
partnership *n.* 伙伴关系
patient capital *n.* 耐心资本
pay-for-success, abbr. PFS *n.* 绩效给付
payment-by-results *n.* 按结果支付
payment for ecosystem services *n.* 支付生态服务
PBS, see positive behavior support
peace-building *n.* 和平建设
peak *n. & v.* 达到峰值 / 峰值
peak carbon emission *n.* 碳排放峰值
peasant *n.* 农民 (注: 英文在特定文本中含有一定贬义)
peat *n.* 泥炭、泥煤
peer learning *n.* 同伴教育
people-centered *n.* 以人为本
people-centered design *n.* 以人为本的设计
people-centered development *n.* 以人为本的发展
people living with HIV/AIDS, abbr. PLWHA *n.* 艾滋病病毒感染者
performance indicator *n.* 绩效指标
personal outcomes *n.* 个人成果, 一般配合其他制度层级的指标一起使用
person with a disability, pl. people with disabilities, (also disabled person) *n.* 残障人士、残疾人
pesticide *n.* 杀虫剂
petrochemical *n.* 石油化工产品
petroleum *n.* 石油
PHC, see primary health care
philanthropic *adj.* 慈善的, 公益慈善的
philanthropic capital *n.* 慈善资本

philanthropic organization *n.* 慈善组织
philanthropic trust *n.* 慈善信托, 公益信托
philanthropist *n.* 慈善家
philanthropy *n.* 慈善, 公益慈善
pilot project *n.* 试点项目
pivotal organization *n.* 枢纽组织
platform *n.* 平台
pluralism *n.* 多元主义
PLWHA, see **people living with HIV/AIDS**
PM, particulate matter *n.* 微粒
PM 2.5 *n.* 细颗粒物, 其在空气中的含量越高, 空气污染越严重
PMTCT, see **prevention for mother to child transmission**
pneumoconiosis *n.* 尘肺病
poaching *n.* 偷猎
poles of development *n.* 发展极
policy advocacy *n.* 政策倡导
polio eradication *n.* 消除脊灰
political consultation *n.* 政治协商
political inclusion *n.* 政治包容
political participation *n.* 政治参与
political rights *n.* 政治权利
political will *n.* 政治意愿, 政治决心
pollutant *n.* 污染物
pollution *n.* 污染
pollution index *n.* 污染指数
pollution indicator *n.* 污染指标
polycentric governance *n.* 多中心治理
positive behavior support, abbr. PBS *n.* 积极行为支持, 正向行为支持
positive parenting *n.* 正向养育, 正向教养
post-disaster reconstruction *n.* 灾后重建
post-grant evaluation *n.* 后期评估
poverty *n.* 贫困
poverty alleviation *n.* 扶贫
poverty circulation theory *n.* 贫困恶性循环论
poverty indicator *n.* 贫困指标
poverty line *n.* 贫困线
poverty rate *n.* 贫困率
poverty reduction *n.* 减贫, 扶贫
poverty reduction strategy *n.* 反贫困战略
poverty standard *n.* 贫困标准
power plant *n.* 发电站
practitioner *n.* 实践者, 践行者
prenatal period healthcare *n.* 围产期保健, 产前保健
prescription-only medicine *n.* 处方药

press freedom *n.* 出版自由
prevalence (of infection/ communicable disease) *n.* 感染率
prevention *n.* 预防
prevention and treatment *n.* 防治
prevention for mother to child transmission, abbr. PMTCT *n.* 预防艾滋病母婴传播
primary health care, abbr. PHC *n.* 初级卫生保健, 指社区内的个人和家庭能够普遍获得的基本卫生保健, 是国家卫生体系的核心组成部分, 也是社会和经济发展的不可分割内容。
privacy *n.* 隐私
private goods *n.* 私人物品, 私人享用的物品
private sector *n.* 私营部门, 私营领域
privatization *n.* 私有化
pro bono *n.* 无偿 (专业志愿) 服务, 主要指法律服务
pro-choice *n.* 赞成生育选择 (不反对人工流产)
pro-life *n.* 反对堕胎和人工流产
problem tree analysis *n.* 问题树分析法
productivity *n.* 生产力
professional association *n.* 专业性社团
professional ethics *n.* 专业操守, 描述职业道德行为为一组原则, 也是与专业行为有关的一组规则。
professional supervisory unit, abbr. PSU *n.* 业务主管单位, 《境外非政府组织境内活动管理法》中规定境外 **NGO** 在中国登记设立代表处必须先取得业务主管单位同意。国务院和省级有关部门和单位是境外 **NGO** 在中国境内开展活动的业务主管单位。在慈善法出台前的双重管理制度下, 国内 **NGO** 也有业务主管部门。慈善法之后, 业务主管部门渐渐淡出。
profit-with-purpose businesses *n.* 营利与影响力兼备的企业
program *n.* 项目 (由多个 **project** 组成)
program-related investment, abbr. PRI *n.* 项目相关性投资
program cycle *n.* 项目周期
progressive *adj.* 进步的, 向前进的
project *n.* (单一) 项目
project activity *n.* 项目活动
project cycle *n.* 项目周期
project delivery *n.* 项目实施
project evaluation *n.* 项目评估
project goal *n.* (长远) 项目目标
project impact *n.* 项目影响
project implementation *n.* 项目实施
project monitoring *n.* 项目监测
project objective *n.* (具体) 项目目标

project output *n.* 项目产出
project report *n.* 项目报告
project sustainability *n.* 项目的持续性
pro-poor *n.* 利贫
pro-poor growth *n.* 利贫增长
proposal *n.* 项目建议书, 提案, 投标
psychosocial support *n.* 社会心理支持
public *n.* 公众, 公共
public *adj.* 公共的, 公用的, 公立的, 公有的
public-private partnership, abbr. PPP *n.* 公私合作伙伴, 非官办组织与政府部门就提供公共产品或服务作出的长期合同
public accountability *n.* 公众问责
public administration *n.* 公共管理
public affairs *n.* 公共事务
public body *n.* 公共体
public budgeting *n.* 公共预算
public foundation *n.* 公募基金会
public fundraising *n.* 公开募捐
public fundraising foundation, abbr. PFF *n.* 公募基金会, 根据中国 2004 年通过的《基金会管理条例》, 公募基金会是可以面向公众募捐的基金会。《慈善法》施行后不再有公募基金会与非公募基金的划分, 详解见 **non-public fundraising foundation**
public goods *n.* 公共物品
public health *n.* 公共卫生 / 健康
public institution *n.* 事业单位
public interest *n.* 公共利益, 公益
public interest litigation *n.* 公益诉讼
public policy *n.* 公共政策
public sector *n.* 公共部门
public service *n.* 公共服务
public sphere *n.* 公共领域
public spirit *n.* 公民意识
public trust *n.* 公信力
public welfare *n.* 公共福利, 公益

Q

qualitative *adj.* 定性的
qualitative research *n.* 定性研究
quality of life domains *n.* 生活品质领域是指构成个人福祉的一些因素。这些因素代表生活品质概念的涵盖范围, 并借此界定生活质量
quantitative *adj.* 定量的
quantitative research *n.* 定量研究

quarantine *n. & v.* 检疫
questionnaire *n.* (调查) 问卷
quote *n. & v.* (项目) 报价
quotation *n.* (项目) 报价

R

racism *n.* 种族歧视
radioactivity *n.* 放射性
Rainbow Warrior *n.* 彩虹勇士号 (绿色和平组织的旗舰)
random sampling *n.* 随机抽样
randomized control trials, abbr. RCT *n.* 随机干预实验
rare disease *n.* 罕见病
ratification *n.* (正式) 批准 (如: 协议, 公约等)
red tide *n.* 赤潮
referral *n.* 转介
reform and opening up *n.* 改革开放
refuge *n.* 避难 (所)
refugee *n.* 难民
Regional Development Bank *n.* 区域发展银行
regional poverty *n.* 区域贫困
rehabilitation *n.* 康复, 复健, 恢复
rehabilitation center *n.* 康复中心
rehabilitation diagnosis *n.* 康复诊断
rehabilitation institutions *n.* 康复医疗机构
religious freedom *n.* 宗教自由
religious organization *n.* 宗教组织
renewable *n. & adj.* 可再生, 可再生能源
renewable curtailment *n.* 弃风弃光, 指可能因为供大于需或者供电外送通道能力不足致使虽有可再生能源, 包括风能和太阳能, 但是无法得到利用
renewable energy *n.* 可再生的能源
renewable resource *n.* 可再生资源
representation *n.* 表现, 陈述, 有代理人
representative office *n.* 代表处, 代表机构
reproductive health *n.* 生殖健康
resilience *n.* 抗逆力, 指个体在身处恶劣环境下, 能协助其作出更为适应性的反应的资源和个体能力。
resource allocation *n.* 资源分配
resource appraisal *n.* 资源估价
respite care *n.* 休养护理, 一般指为儿童或成人的养育人提供的计划或临时的休养护理
respondent *n.* 参与者, 回复者

respond *v.* 回应, 回答
response *n.* 回应, 响应
responsiveness *n.* 回应性
restricted fund *n.* 用于指定用途的专款
retardation *n.* (发展) 迟缓, 延迟 (注: 不宜用于指人或个体, 否则带有歧视意味)
retention rate *n.* 保留率
retreat *n.* 休整
revegetation *n.* 植被恢复
reverse discrimination *n.* 逆向歧视, 指历史上受到歧视的弱势群体得到相对优惠的待遇是以历史上相对强势群体的利益为代价
rights *n.* 权利, 指法律赋予人实现其利益的一种力量, 是权利主体作为或不作为的许可和认定, 与义务相对应
rights and entitlements *n.* 权益
rights movement *n.* 权利运动
rights protection *n.* 维权
rights-based approach *n.* 基于权利的工作方法, 以权利为本的工作方法
rights-based programming *n.* 以权利为本的项目规划
rights-holder *n.* 权利持有人, 权利拥有者
risk management *n.* 风险管理
river basin *n.* 河流域
role play *n.* 角色扮演
rule of law *n.* 法治
rural development *n.* 农村发展
rural governance *n.* 乡村治理
rural migrant worker *n.* 农民工

S

safe motherhood *n.* 母婴安全, 围产期保健
sample *n.* 样本
sample size *n.* 样本量
sampling *n.* 抽样
sand extraction *n.* 沙石开采
sanitation *n.* 卫生, 环境卫生
SARS, abbr. see severe acute respiratory syndrome
scaling up *n.* 规模化
school age children *n.* 学龄儿童
school bullying *n.* 校园欺凌
screening *n.* 筛查
scoring and ranking *n.* 打分和排列 (问题分析方法)

SDGs, abbr. sustainable development goals *n.* 可持续发展目标, 由联合国于 2015 协同 169 个成员国和公民社会组织共同制定的 17 个“全球目标”, 其下包括 169 个子目标, 愿景是 2030 年这些目标能够实现。
sea level rise *n.* 海平面上升
secondary data *n.* 二手数据
secondary victimization *n.* 二次伤害, 二次受害
seed fund/seed money *n.* 种子基金
self-determination *n.* 自我决定, 在国际法中指民族自治
self-employment *n.* 自谋职业
self-help organization *n.* 自助团体, 自助组织
self-governing *n.* 自治
self-governing body *n.* 自治团体
SEM, abbr. see social enterprise mark *n.* 英国社会企业标识
service delivery project *n.* 提供服务的项目
severe acute respiratory syndrome, abbr. SARS *n.* 非典型性肺炎, 严重急性呼吸系统综合症
sewage treatment plant *n.* 污水处理厂
sex education *n.* 性教育
sex ratio at birth *n.* 出生人口性别比
sex worker *n.* 性工作者
sexism *n.* 性别歧视, 多用于歧视女性
sexual abuse *n.* 性虐待
sexual consent *n.* (成年人) 同意发生性行为
sexual exploitation *n.* 性剥削
sexual minority *n.* 性少数
sexual orientation *n.* 性取向
sexually transmitted disease, abbr. STD *n.* 性传播疾病
shadow report *n.* 影子报告, 指作为联合国公约的缔约国的民间组织定期向联合国提交权利落实情况的补充报告, 促进政府履行公约。提交影子报告是民间组织利用国际公约进行政策倡导的一种手法。
shared economy *n.* 共享经济
shared value *n.* 共享价值
shelter *n.* 庇护所 (住房)
sheltered workshop *n.* 庇护车间, 指以雇用残疾人为主的工厂, 现在在欧美国家已经不用此表述, 而更多使用社会企业这种表述。
shifting cultivation (see also slash and burn) *n.* 刀耕火种
sign language *n.* 手语
skill development *n.* 技能发展, 技能培养
situation analysis *n.* 情况分析, 形式分析

- slum** *n.* 贫民窟
- small- and medium-sized enterprise, abbr. SME** *n.* 中小型企业
- SMART, abbr. specific, measurable, attainable, result-based, time-based** *n.* 代表“具体、可衡量、可实现、现实可行、有时效”。这些属于所有具有具体目标的重要特征
- smog** *n.* 雾霾
- social adaption** *n.* 社会适应
- social analysis** *n.* 社会分析
- social audit** *n.* 社会审计
- social business** *n.* 社会商业, 社会事业
- social capital** *n.* 社会资本, 指人与人之间发展出信任与互动的联结, 是人们在社会结构中所处的位置给他们带来的资源。
- social change** *n.* 社会变化、社会变革
- social co-operative** *n.* (意大利) 社会合作社, 分为 **A** 类和 **B** 类社会合作社, **A** 类社会合作社主要提供社会, 健康或教育服务; **B** 类社会合作社属于宜安置弱勢人员就业为目的的农业、工业、商业或服务类的活动类。
- social economy** *n.* 社会经济
- social engagement** *n.* 社会参与
- social enterprise** *n.* 社会企业
- social enterprise certification** *n.* 社会企业认证
- social enterprise mark, abbr. SEM** *n.* 英国社会企业标识
- social entrepreneurs** *n.* 社会企业家
- social entrepreneurship** *n.* 社会企业家精神
- social exclusion** *n.* 社会排斥
- social finance** *n.* 社会融资
- social firm** *n.* 社会企业
- social franchising** *n.* 社会特许经营
- social good** *n.* 社会福利, 公益
- social governance** *n.* 社会治理
- social group** *n.* 社会团体
- social identity** *n.* 社会身份
- social impact** *n.* 社会影响力
- social impact bond** *n.* 社会影响债券
- social impact investment** *n.* 社会影响力投资
- social inclusion** *n.* 社会融合
- social indicator** *n.* 社会指标, 指各种以外的环境的条件为基础的指标, 例如健康、社会福利、友谊、生活水准、教育、公共安全、就业率、识字率、死亡率、平均寿命、住家、邻里社区以及休闲活动等。
- social innovation** *n.* 社会创新
- social integration** *n.* 社会融合
- social interest** *n.* 社会利益
- social investment** *n.* 社会投资
- social involvement** *n.* 社会参与
- social issue (also social problem)** *n.* 社会问题
- social justice** *n.* 社会公正, 指社会的一种符合人的本性的、符合社会发展基本宗旨的 基本价值观念和准则。
- social mission** *n.* 社会使命
- social model** *n.* 社会模式
- social movement** *n.* 社会运动
- social network** *n.* 社会网络
- social policy** *n.* 社会政策
- social problem (also social issue)** *n.* 社会问题
- social purpose corporation** *n.* 社会目的型企业
- social rehabilitation** *n.* 社会康复
- social responsibility** *n.* 社会责任
- social return on investment, abbr. SROI** *n.* 社会投资报酬率
- social safety net** *n.* 社会保障体系
- social security system** *n.* 社会保障制度
- social service organization (also agency)** *n.* 社会服务机构
- social services** *n.* 社会服务
- social skill** *n.* 社会技能
- social skills training** *n.* 社会技能训练
- social value** *n.* 社会价值
- social work** *n.* 社会工作
- social worker** *n.* 社会工作者 (**abbr.** 社工)
- socially responsible investment (also ethical investment or social investment)** *n.* 社会责任投资
- societal need** *n.* 社会需求
- soft loan** *n.* 软贷款, 比如世界银行的无息贷款
- soft power** *n.* 软实力
- soil degradation** *n.* 土壤退化
- soil salinization** *n.* 土壤盐碱化
- soil and water conservation** *n.* 水土保持
- solar energy** *n.* 太阳能
- solar panel** *n.* 太阳能板
- solidarity** *n.* 团结, 相互支持
- south-south cooperation** *n.* 南南合作
- special fund** *n.* 专项基金
- special needs education** *n.* 特殊教育
- specialty** *n.* 专业
- specific situation analysis, abbr. SSA** *n.* 特定情形分析
- SRHR, abbr. sexual and reproductive health rights** *n.* 性和生殖健康权利

SROI, see **social return on investment**
stakeholder *n.* 利益相关方或群体
stakeholder analysis *n.* 利益相关群体分析
stakeholder structure *n.* 利益相关群体结构
startup *n.* 新兴公司, 初创企业
state-owned *adj.* 国有的
STD, see **sexually transmitted disease**
steering committee *n.* 指导委员会
stereotype *n.* 刻板印象
still birth *n.* 死产
strategic action plan *n.* 战略性行动计划
strategic planning *n.* 战略性计划, 战略性筹划
strategic positioning *n.* 战略定位
street children *n.* 流浪儿童
strike *n. & v.* 罢工
stunted growth *n.* 生长发育迟缓
subsistence economy *n.* 自给自足经济
subterranean water *n.* 地下水
suffragette *n.* 妇女参政权论者, 一般特指 20 世纪初期为自己争取选举权的英国妇女。
supplemental aid or service *n.* 辅助性协助或服务
supporting infrastructure *n.* 支持性基础设施
surface water *n.* 地表水
survey *n.* 调查
sustainability *n.* 可持续性, 永续性
sustainable agriculture *n.* 可持续农业 (不过度使用化学肥料和药品)
sustainable development *n.* 可持续发展
sustainable growth *n.* 可持续增长
sustainable investment *n.* 可持续性投资
sweat shop *n.* 血汗工厂
SWOT, **abbr. strengths weaknesses opportunities threats** *n.* 态势分析法, 优势、劣势、机会和威胁因素分析
systemic change *n.* 制度性变革
systemic problem *n.* 制度性问题

T

target group *n.* 目标人群
targeted fundraising *n.* 定向募捐
task analysis *n.* 任务分析, 任务分析法
tax-exempt organization *n.* 免税组织
tax credit *n.* 税收抵免
tax exemption *n.* 税收减免
TB, **abbr. see tuberculosis**

TBL or 3BL, see **triple bottom line**
TCE, **abbr. tons of coal equivalent** *n.* 吨煤当量, 是按标准煤的热值计算各种能源量的换算指标。
technical assistance *n.* 技术支持
technical cooperation *n.* 技术合作
teenager, **abbr. teen** *n.* 青少年, 一般指 13-19 岁之间的人
tender *n.* (项目) 投标
terms of reference, **abbr. TOR** *n.* 职权范围, 工作任务书
theory of change, **abbr. TOC** *n.* 变革理论, 原理
think tank *n.* 智库
third sector *n.* 第三部门, 在社会发展学中一般指社会中除公共政府部门, 私营部门以外的其他部分, 通常认为公民社会即社会的第三部门。
TOE, **abbr. tons of oil equivalent** *n.* 吨油当量, 按一吨标准油的热值计算各种能源量的换算指标。
tolerance *n.* 宽容, 包容
toolkit *n.* 工具包
top-down *n.* 从上到下, 自上而下
TOT, **abbr. Training of Trainers** *n.* 培训师培训, 师资培训, 本级被培训者是下一级培训的培训师。
township and village enterprise, **abbr. TVE** *n.* 乡镇企业
toxic waste *n.* 有毒废物
toxicity *n.* 毒性
toxin *n.* 毒素
tradable permit *n.* 可交易的许可证
trade union *n.* 工会
transfer payment *n.* 转移支付, 又称无偿支出, 指各级政府之间用以补充公共物品而提供一种无偿支出
transgender *adj.* 跨性别
transgenic food *n.* 转基因食物 / 食品, 又称基因工程食品, 或基因修饰食品 (简称 **GM** 食品)
transition *n.* 转型, 转变, 转换
transparency *n.* 透明, 透明性, 透明度
transsexual *n. & adj.* 变性 (人), 是跨性别的一个分支, 通常指通过医疗手段达到的跨性别
tree hugger *n.* 环保分子, 热衷于环保人士 (注: 英文含有一些贬义)
trend analysis *n.* 趋势分析
triangulation *n.* (数据) 三方核对, 三角互证
trickle-down theory *n.* 渗透理论
trilateral cooperation *n.* 三边合作

triple bottom line, abbr. TBL or 3BL *n.* 三重底线, 由英国学者约翰·埃尔金顿 (John Elkington) 最早提出, 他认为企业要想持续发展不能专注盈利最大化, 而要坚持三重底线原则, 或称作三重盈余, 即企业盈利、社会责任、环境责任三者的统一。

trustee *n.* 受托人

tsunami *n.* 海啸

tuberculosis, abbr. TB *n.* 结核病

U

UHC, abbr. universal health coverage *n.* 全民健康覆盖, 指全民健康覆盖指所有人都获得所需要的卫生服务。

umbrella organization *n.* 伞状组织

UN consultative status *n.* 联合国咨商地位, 联合国通过其经社理事会授予非政府组织该称号, 享有“咨商地位”的非政府组织可以参与联合国经济社会相关议题、活动及联合国总部召开的相关议题的国际会议, 或作为观察员列席联合国其他国际会议。

under five mortality rate (u5mr) *n.* 5岁以下儿童死亡率

underdevelopment *n.* 欠发达

undernourishment *n.* 营养不良

underweight *n.* 低体重

unemployment *n.* 失业

unincorporated non-profit association *n.* 非法人非营利组织

universal access *n.* 普遍可及

Universal Children's Day *n.* 世界儿童日 (又称世界儿童权利日), 每年的11月20日

universal design for learning *n.* 全方位课程
设计教学材料和活动设计, 让不同能力的个人能达成其学习目标。

universal health care, abbr. UHC *n.* 全民健保

universal periodic review, abbr. UPR *n.* 普遍定期审议 (又称国别人权审查), 是人权理事会新设立的重要机制, 每年举行3次, 每次为期2周, 旨在定期审查所有国家履行人权义务和承诺的情况, 包括对儿童权利的履行情况。

universal values *n.* 普世价值 (观)

unrestricted funds *n.* 非限制性款项

unskilled labor *n.* 无技能劳工, 非技术工人

urban decay *n.* 城市老化

urban poverty *n.* 城市贫困

urbanization *n.* 城市化

user pays *n.* 用者自付

usury *n.* 高利贷

V

vaccination *n.* 预防接种

vaccine *n.* 疫苗

vaccinoprophylaxis *n.* 疫苗预防接种

vagrancy *n.* 流浪, 无家可归

validation *n.* 确认、证实

validity *n.* 效度, 有效性指该量表或衡量方法符合原本预期要衡量的范围程度

value *n.* 价值 (观)

variable *n.* 变量

VCT, abbr. voluntary counseling and testing *n.* 自愿咨询检测, 指人们在经过咨询后让他们对于艾滋病检测做出明智的选择的过程

VDC, abbr. village development committee *n.* 村发委, 源自东南亚和南亚农村发展的概念

vegetation *n.* 植被

vehicle use restriction *n.* 车辆限行

venture philanthropy *n.* 公益创投

violence against children *n.* 针对儿童的暴力

vision *n.* 愿景, 视力

vocational rehabilitation *n.* 职业康复

vocational training *n.* 职业培训

vulnerable *adj.* 脆弱的, 易受伤的

vulnerable group *n.* 脆弱群体

voluntary organization *n.* 志愿组织

volunteer *n.* 志愿者

volunteer organization *n.* 志愿者组织

volunteer service *n.* 志愿服务

volunteering *n.* 志愿活动

volunteerism *n.* 志愿服务主义

W

wage gap *n.* 工资差距

wants and needs *n.* 需求

water conservancy *n.* 水利, 蓄水

water conservation *n.* 节约用水

watershed management *n.* 流域管理

wealth gap *n.* 财富差距

wealth ranking *n.* 贫富程度排列

wellbeing *n.* 福祉, 幸福

wildlife *n.* 野生生物

wind erosion *n.* 风蚀
wind power *n.* 风电
Women's Day *n.* 妇女节, 每年 3 月 8 日
Women's Income Generation (WIG) *n.* 妇女收入创收
women's rights *n.* 女权, 妇女权利
woodland *n.* 林地
work injury *n.* 工伤
work injury compensation *n.* 工伤赔偿
work integration social enterprise, abbr. WISE *n.* 工作整合社会企业, 起源于欧洲的一种社会企业
work satisfaction *n.* 工作满意
worker's rights *n.* 工人权利, 劳工权利
workforce *n.* 工作人口
working-age adults *n.* 适龄劳动人口
workplace safety *n.* 劳动安全
workshop *n.* 工作坊
World Health Day *n.* 世界卫生日, 每年 4 月 7 日

X

xenophobia *n.* 仇外, 仇外症
Xiaokang society (also moderately prosperous society) *n.* 小康社会

Y

yield *n.* 产量
youth *n.* 青少年
youth development *n.* 青少年发展
youth justice *n.* 青少年司法

Z

Zero Hunger *n.* 零饥饿, 由联合国发起的在 2030 年之前达到全球无饥饿运动
zero tolerance *n.* 零容忍
zero waste *n.* 零废弃
zika virus *n.* 寨卡病毒

汉英词条
Chinese – English Entries

A

阿尔茨海默病 [ā'ěrcǐhǎimò bìng] Alzheimer's

阿斯伯格综合征 [āsībógé zōnghézhèng]

Asperger's syndrome

埃博拉病毒 [āibólā bìngdú] Ebola

艾滋病 [àizǐbìng] AIDS

艾滋病病毒 [àizǐbìng bìngdú] human immunodeficiency virus (HIV)

安全套 [ānquántào] condom

案例研究 [ànli yánjiū] case study

案头调查 [àntóu diàochá] desk review

按结果支付 [àn jiēguǒ zhīfù] payment-by-results

B

百万分率 [bǎiwàn fēnlǜ] parts per million (ppm)

白内障 [bǎinèizhàng] cataract

半年的 [bànnián de] biannual

包容 [bāoróng] inclusion, tolerance

包容性扶贫 [bāoróngxìng fúpín] inclusive poverty reduction

包容性经济 [bāoróngxìng jīngjì] inclusive economy

背景分析 [bèijīng fēnxī] context analysis

排斥的 (人群或社群) [bèi páichī de (rénqún)] the excluded (group / community)

备案 [bèi'àn] file a record; Chinese administrative term. e.g. used when an NGO not registered in China gains legal status for a certain period to carry out pre-defined activities on the mainland.

备灾 [bèizāi] natural disaster preparedness

庇护工场 [bìhù gōngchǎng] sheltered workshop

庇护所 [bìhùsuǒ] shelter

避难 [bìnàn] refuge

边海石油钻探 [biānhǎi shíyóu zuāntàn] offshore oil drilling

边缘的 [biānyuán de] marginalized

边缘群体 [biānyuán qúntǐ] marginalized group

边缘社区 [biānyuán shèqū] marginalized community

变革理论 [biàngé lǐlùn] theory of change

变量 [biànliàng] variable

变革管理 [biàngé guǎnlǐ] change management

变性 (人) [biànxìng (rén)] transsexual

冰川 [bīngchuān] glacier

丙肝 [bǐnggān] Hepatitis C

标杆管理 [biāogān guǎnlǐ] benchmarking

剥夺 [bōduó] deprive, expropriate

不公平 [bù gōngpíng] (n.) injustice, (adj.) unjust, unfair

不可再生资源 [bùkě zàishēng zīyuán] non-renewable energy

不平等 [bù píngděng] (n.) inequality, (adj.) unequal, unfair

不一致 [bù yīzhì] discrepancy, inconsistency

C

财富差距 [cáifù chājù] wealth gap

财务报表 [cáiwù bàobiào] financial report

财务监管 [cáiwù jiānguǎn] fiscal oversight

财务透明度 [cáiwù tòumíngdù] financial transparency

财务托管 [cáiwù tuōguǎn] fiscal sponsorship

财务托管方 [cáiwù tuōguǎnfāng] fiscal sponsor

财政年度 [cáizhèng niándù] fiscal year

彩虹勇士号 [cǎihóng yǒngshìhào] Rainbow Warrior; the flagship vessel of the environmental organization Greenpeace during the seventies and eighties

参 (对) 照组 [cān (duì) zhàozǔ] control group

参与 [cānyù] participation, engagement, involvement

参与度 [cānyùdù] degree of participation

参与式村级扶贫发展规划 [cānyùshì cūnjī fúpín fāzhǎn guīhuà] participatory village anti-poverty planning

参与式反思与行动 [cānyùshì fǎnsī yǔ xíngdòng] participatory reflection and action

参与式公益 [cānyùshì gōngyì] participatory philanthropy

参与式工作方法 [cānyùshì gōngzuò fāngfǎ] participatory approach

参与式民主 [cānyùshì mínzhǔ] participatory democracy

参与式培训 [cānyùshì péixùn] participatory training

参与式评估 [cānyùshì pínggū] participatory evaluation

参与式乡村评估 [cānyùshì xiāngcūn pínggū] participatory rural appraisal (PRA)

参与式学习和行动 [cānyùshì xuéxí hé

xíngdòng] participatory learning and action (PLA)	of aquatic microorganisms, which results in a red coloration of the surface water.
参与式预算 [cānyùshì yùsuàn] participatory budgeting	赤贫 [chìpín] absolute poverty
参与式资助 [cānyùshì zīzhù] participatory grantmaking	冲突管理 [chōngtū guǎnlǐ] conflict management
参与性贫困评估 [cānyùxìng píngkùn pínggū] participatory poverty assessment	冲突解决方法 [chōngtū jiějué fāngfǎ] conflict solution
参与者 [cānyùzhě] participant, actor, respondent	抽样 [chōuyàng] sampling
残疾 [cánjí] disability	臭氧层 [chòuzǎngcéng] ozone layer
残疾人 [cánjí rén] person with disabilities	筹款人 [chòukuǎnrén] grant seeker
残障 [cánzhàng] disability	初创企业 [chūchuàng qǐyè] startup
残障人士 [cánzhàng rénshì] person with disabilities	初级卫生保健 [chūjí wèishēng] primary health care
草根 [cǎogēn] grassroots	出生人口性别比 [chūshēng rénkǒu xìngbié bǐ] sex ratio at birth
草根行动 [cǎogēn xíngdòng] grassroots activism	处方药 [chūfāng yào] prescription-only medicine
草根行动者 [cǎogēn xíngdòngzhě] grassroots activist	传染病 [chuánrǎnbìng] contagious disease, (also communicable/infectious)
草根组织 [cǎogēn zǔzhī] grassroots organization	创客 [chuàngkè] change maker
草原 [cǎoyuán] grassland	创收 [chuàngshōu] income generation
柴油 [cháiyóu] diesel	创新 [chuàngxīn] innovation
产出 [chǎnchū] output	创业家 [chuàngyèjiā] entrepreneur
产前保健 [chǎnqián bǎojiàn] antenatal care	纯母乳喂养 [chúnmǔrǔ wèiyǎng] exclusive breastfeeding
产假 [chǎnjià] maternity leave	辍学 [chuòxué] drop out, discontinue one's studies
产业化 [chǎnyèhuà] (also 工业化 [gōngyèhuà] industrialization)	辍学率 [chuòxuélǜ] dropout rate
产量 [chǎnliàng] yield	慈善法 [chínhàn fǎ] the Charity Law, abbr. Charity Law of the People's Republic of China
长期旷课 [chángqī kuàngkè] chronic truancy	慈善捐赠 [chínhàn juānzèng] charitable giving
长期贫困状态 [chángqī píngkùn zhuàngtài] chronic poverty	慈善捐助 [chínhàn juānzhù] charitable contribution
倡导 [chàngǎo] (n.) advocacy, (v.) advocate	慈善目标 [chínhàn mùbiāo] charitable purpose
倡导组织 [chàngǎo zǔzhī] advocacy organization	慈善募捐 [chínhàn mùjuān] charitable fundraising
尘肺病 [chénfèibìng] pneumoconiosis	慈善投资 [chínhàn tóuzī] charitable investment
成本控制 [chéngbēn kòngzhì] budget control	慈善信托 [chínhàn xīntuō] charitable trust
成本效益分析 [chéngbēn xiàolù] cost-benefit analysis	慈善债券 [chínhàn zhàiquǎn] charity bond
成果 [chéngguǒ] outcome	慈善资本 [chínhàn zīběn] philanthropic capital
成果跟踪 [chéngguǒ gēnzōng] outcome tracking	慈善组织 [chínhàn zǔzhī] charitable organization, philanthropic organization, charity; the term was first defined in the Charity Law. In order to become a charitable organisation, a body must register as a foundation, a social group or a social service organization, and then apply for charitable accreditation.
成年人 [chéngniánrén] adult	从上到下 [cóngshàng dàoxià] top-down
成人教育 [chéngren jiàoyù] adult education	催化剂 [cuīhuàjì] catalyst
城市化 [chéngshìhuà] urbanization	
城市老化 [chéngshì lǎohuà] urban decay	
城市贫困 [chéngshì píngkùn] urban poverty	
赤潮 [chìcháo] red tide; a common name for a kind of algal bloom, or large concentration	

催化式慈善 [cuīhuàshì cǐshàn] catalytic philanthropy
脆弱的 [cuiruò de] vulnerable
脆弱国家 [cuiruò guójiā] fragile state
村民自治 [cūnmín zìzhì] villagers'autonomy; a term that refers to a political principle enshrined in the PRC's constitution, according to which villagers have the right to govern certain affairs autonomously.
村庄发展委员会 [cūnzhuāng fāzhǎn wēiyuánhui] village development committee

D

贷款 [dàikuǎn] (v) take out a loan (n) loan
淡水 [dànshuǐ] fresh water
刀耕火种 [dāogēng huǒzhòng] shifting cultivation
道路安全 [dàolù ānquán] road safety
稻田 [dàotián] paddy field
等级制度 [děngjí zhìdù] caste system
低碳 [dītàn] low-carbon
第三部门 [disān bùmén] third sector
第三方评估 [disānfāng pínggū] third-party evaluation
地表水 [dìbiǎo shuǐ] surface water
地方病 [dìfāngbìng] endemic disease
地方分权 [dìfāng fēnquán] decentralization
地热能 [dìrè néngyuán] geothermal energy
地下水 [dìxià shuǐ] subterranean water
地主 [dìzhǔ] landlord (a person who owns land), landowner (dated)
颠覆性创新 [diānfùxìng chuàngxīn] disruptive innovation
碘盐 [diǎnyán] iodate
电池处理 [diànchí chǔlǐ] battery disposal
调查 [diàochá] survey
调查问卷 [diàochá wènjuàn] questionnaire
钉子户 [dīngzihu] nail houses; a neologism referring to a household that refuses to relocate to make way for a construction project.
定量的 [dìngliàng de] quantitative
定量研究 [dìngliàng yánjiū] quantitative research
定向募捐 [dìngxiàng mùjuān] targeted fundraising
定性的 [dìngxìng de] qualitative
定性研究 [dìngxìng yánjiū] qualitative

research
动物福利 [dòngwù fúli] animal welfare
动员 [dòngyuán] (n) mobilization (v) mobilize (esp. people)
毒素 [dúwù] toxin
毒性 [dúxìng] toxicity
对…负责的 [duì…fùzé de] accountable
对话 [duìhuà] dialogue
多边援助 [duōbiān yuánzhù] multilateral aid
多边主义 [duōbiān zhǔyì] multilateralism, pluralism
多领域专家团 [duō lǐngyù zhuānjiātuán] multidisciplinary team (abbr. MDT)
多样性 [duōyàngxìng] diversity, pluralism
多元性 [duōyuánxìng] diversity, pluralism
多学科诊断小组 [duōxuékē zhěndiàn xiǎozǔ] multidisciplinary diagnosis team
多中心治理 [duōzhōngxīn zhìlǐ] polycentric governance

E

恩格尔系数 [ēng'ěr'ěr xīshù] Engel's law (also Engel's coefficient)
二次伤害 [èrcì shānghài] secondary victimization
二恶英 [èr'èyīng] dioxin
二手数据 [èrshǒu shùjù] secondary data
二氧化碳 [èryǎng huàtàn] carbon dioxide
儿童 [értóng] child
儿童保护 [értóng bǎohù] child protection
儿童保护体系 [értóng bǎohù tǐxì] child protection system
儿童兵 [értóngbīng] (also 娃娃兵 [wáwābīng]) child soldier
儿童参与 [értóng cānyù] child participation
儿童大使 [értóng dàshǐ] child ambassador
儿童代言人 [értóng dàiyánrén] child advocate
儿童发展 [értóng fāzhǎn] child development
儿童福利 [értóng fúli] child welfare
儿童利益最大化 [értóng lìyì zuìdàhuà] best interests of the child; a fundamental principle laid out in the UN Convention on the Rights of the Child
儿童论坛 [értóng lùntán] children's forum
儿童虐待 [értóng nüèdài] child abuse
儿童权利 [értóng quánlì] rights of the child, child rights

儿童权利公约汇报 [értóng quánli gōngyuē huibào]
UN Convention on the Rights of the Child
Reporting

儿童权利项目规划 [értóng quánli xiàngmù guīhuà]
child rights programming

儿童权利形式分析 [értóng quánli xíngshì fēnxī]
child rights situation analysis

儿童权利与商业原则 [értóng quánli yǔ shāngyè
yuánzé] child rights and business principle

儿童为本的 [értóng wéiběn de] child-centered

儿童隐私 [értóng yīnsī] child privacy

儿童友好型城市 [értóng yǒuhǎoxíng chéngshì]
child-friendly city

儿童友好型空间 [értóng yǒuhǎoxíng kōngjiān]
child-friendly space

儿童友好型社区 [értóng yǒuhǎoxíng shèqū]
child-friendly community

儿童优先 [értóng yōuhuì] child first,
prioritizing (the rights of) the child

儿童早期发展 [értóng zǎoqī fāzhǎn] early
childhood development

儿童早期养护与发展 [értóng zǎoqī yǎnghù
yǔ fāzhǎn] Early Childhood Care and
Development (ECCD)

儿童早期养育 [értóng zǎoqī yǎngyù] early
childhood rearing

儿童主导研究与调查 [értóng zhǔdǎo yánjiū yǔ
diàochá] child-led research

F

发病率 [fābīnglǜ] incidence of illness,
morbidity rate

发电站 [fādiànzhàn] power plant

发生年龄 [fāshēng niánlíng] age of onset

发育障碍 [fāyù zhàng'ài] developmental
disabilities

发育迟缓 [fāyù chíhuǎn] developmental delay

发展极 [fāzhǎnji] poles of development

发展框架 [fāzhǎn kuàngjià] development
framework

发展模式 [fāzhǎn móshì] development model

发展研究 [fāzhǎn yánjiū] development studies

发展影响力债券 [fāzhǎn yǐngxiǎng lì zhàiquān]
development impact bond

法律赋权 [fǎlǜ fùquán] legal empowerment

法律教育 [fǎlǜ jiàoyù] legal education

法律意识 [fǎlǜ yìshì] legal awareness

反拐卖 [fǎn guǎimài] anti-trafficking

反家暴 [fǎn jiabao] anti-domestic violence

反馈 [fǎnkui] feedback

反贫困战略 [fǎnpínkùn zhànlüè] poverty
reduction strategy

反歧视 [fǎnqǐshì] anti-discrimination

反社会行为 [fǎnshèhuì xíngwéi] antisocial
behavior

范式 [fànshì] paradigm

放高利贷者 [fàng gāolìdàizhě] loan shark

防灾 [fàngzāi] natural disaster prevention

防治 [fàngzhì] prevention and treatment

放射性 [fàngshèxìng] radioactivity

非暴力 [fēibào lì] non-violence

非暴力反抗 [fēibào lì fǎnkàng] civil disobedience

非保护性劳动环境 [fēibǎohùxìng láodòng
huánjìng] non-sheltered work environment

非处方药 [fēi chūfāng yào] over-the-counter
medicine

非传染性疾病 [fēi chuánrǎnxìng jíbìng] non-
communicable disease

非党派的 [fēi dǎngpài de] non-partisan

非典型性肺炎 [fēi diǎnxíngxìng fèiyán] Severe
acute respiratory syndrome (abbr. SARS)

非法人组织 [fēi fǎrén zǔzhī] unincorporated
organization

非公募基金会 [fēi gōngmù jījīnhuì] non-
public fundraising foundation (NPF),
this is a category of mainland Chinese
foundation created by China's Regulations
on the Management of Foundations
(2004). Foundations of this category are
not permitted to fundraise publicly. The
Charity Law (2016) effectively abolishes
this and its twin category (PFF), stipulating
that any accredited charitable organization
registered for over two years may apply for
public fundraising status. (see also public
fundraising foundation).

非歧视原则 [fēi qǐshì yuánzé] non-
discriminatory principle

非限制性款项 [fēi xiànxìngxiàng kuǎnxiàng]
unrestricted funds

非营利部门 [fēi yínglì bùmén] nonprofit
sector, not-for-profit sector

非政府机构 [fēi zhèngfǔ jīgòu] (also 非政府组
织 [zǔzhī] Non-governmental organization
(NGO)

非自主资金 [fēi zìzhǔ zījīn] non-discretionary fund

风电 [fēngdiàn] wind power

风蚀 [fēngshí] wind erosion

风险管理 [fēngxiǎn guǎnlǐ] risk management

孵化器 [fūhuàqī] incubator; in China often used to describe a body that provides support for newly created NGOs. e.g. well-known organization NPI (non-profit incubator).

福祉 [fúzhǐ] wellbeing

扶贫 [fúpín] poverty alleviation, poverty reduction

扶持性环境 [fúpínxìng huánjìng] enabling environment

辅导员 (协助者) [fūdǎoyuán (xiézhùzhě)] facilitator

妇联 [fùlián] women's federation abbr. 妇女联合会 [fùnǚ liánhéhuì], local chapters of the All China Women's Federation (abbr. ACWF)

中华全国妇女联合会 [zhōnghuá quánguó fùnǚ liánhéhuì] (abbr. 全国妇联 [quánguó fùlián])

妇女创收 [fùnǚ chuàngshōu] women's income generation (WIG)

妇女小组 [fùnǚ xiǎozǔ] Women's group

妇幼卫生服务体系 [fùyòu wèishēng fúwù tǐxì] system of maternal and child health services

赋能 [fùnéng] (v.) empower, (n.) empowerment

赋权 [fùquán] empower

腐败 [fǔbài] corruption

辅助性协助或服务 [fūzhùxìng xiézhù huò fúwù] supplemental aid or service

副产品 [fùchǎnpǐn] by-product

附加值 [fùjiāzhí] added value

附属 [fùshǔ] affiliation

附属机构 [fùshǔ jīgòu] affiliate (organization)

G

改革促进者 [gǎigé cùjìnzhě] change agent

改革开放 [gǎigé kāifàng] reform and opening up

概念书 [gàiniànshū] concept note/paper

干旱 [gānhàn] drought

干旱土地 [gānhàn tǔdì] arid land

甘氏表 [gānshì biǎo] Gantt Chart

感染率 [gǎnrǎnlǜ] prevalence (of infection/communicable disease)

高净值个人 [gāo jìngzhí gérén] high net worth individuals (HNWIs)

高利贷 [gāolìdài] usury

个案管理 [gè'àn guǎnlǐ] case management

个别访谈 [gèbié fāngtán] individual interview

个别化家庭服务计划 [gèbiéhuà jiāting fúwù jìhuà] individualized transition plan (ITP)

个性化教育方案 [gèxìnghuà jiàoyù fāng'àn]

individualized education plan (IEP)

功能独立性评定 [gōngnéng dúlìxìng pínggū] functional independence measure

工具包 [gōngjùbāo] toolkit

工业废水 [gōngyè fèishuǐ] industrial effluent

工业化 [gōngyèhuà] industrialization

工资差距 [gōngzī chājù] wage gap

工作坊 [gōngzuò fāng] workshop

工作环境 [gōngzuò huánjìng] work environment

工作满意 [gōngzuò mǎnyì] work satisfaction

工作人口 [gōngzuò rénkou] workforce

工作任务书 (职权范围) [gōngzuò rènwùshū (zhìquán fànwei)] terms of reference (TOR)

工作整合社会企业 [gōngzuò zhěnghé shèhuì qiyè] work integration social enterprise (WISE)

公吨 [gōngdūn] metric ton

公开募捐 [gōngkāi mùjuān] public fundraising

公共 [gōnggòng] public

公共部门 [gōnggòng bùmén] public sector

公共产品 [gōnggòng chǎnpǐn] public good(s)

公共福利 [gōnggòng fúli] public welfare

公共服务 [gōnggòng fúwù] public service

公共管理 [gōnggòng guǎnlǐ] public administration

公共基金会 [gōnggòng jījīnhuì] public foundation

公共健康 [gōnggòng jiànkāng] public health

公共利益 [gōnggòng lìyì] public interest(s)

公共领域 [gōnggòng lǐngyù] public sphere

公共事务 [gōnggòng shìwù] public affairs

公益诉讼 [gōnggòng sùsòng] public interest litigation

公共体 [gōnggòngtǐ] public body

公共卫生 [gōnggòng wèishēng] public health, sanitation

公共意识 [gōnggòng yìshì] public spirit

公共预算 [gōnggòng yùsuàn] public budget

公共政策 [gōnggòng zhèngcè] public policy

公民不服从 [gōngmín búfúcóng] civil disobedience

公民参与 [gōngmín cānyù] citizen engagement, citizen participation, civil engagement

公民创业 [gōngmín chuàngyè] citizen's entrepreneurship

公民的 [gōngmín de] civic, civil

公募基金会 [gōngmù jījīnhuì] public fundraising foundation (PFF), this is a

category of mainland Chinese foundation created by China's Regulations on the Management of Foundations (2004). Foundations of this category are permitted to fundraise publicly, and typically existed prior to the Regulations. The Charity Law (2016) essentially abolishes this and its twin category (NPF), stipulating that any accredited charitable organization registered for over two years may apply for public fundraising status. (see also non-public fundraising foundation).

公民教育 [gōngmín jiàoyù] civic education

公民介入 [gōngmín jièrù] (also 公民参与 [gōngmín cānyù]) citizen engagement

公民权 [gōngmínquán] citizenship, civil rights

公民权利 [gōngmín quánlì] citizen rights

公民社会 [gōngmín shèhuì] (also 市民社会 [shìmín shèhuì]) civil society

公民社会组织 [gōngmín shèhuì zǔzhī] (also 民间组织 [mínjiān zǔzhī]) civil society organization (CSO)

公民社会指数 [gōngmín shèhuì zhǐshù] civil society index (CSI)

公民身份 [gōngmín shēnfēn] citizenship

公民文化 [gōngmín wénhuà] civic culture

公民责任 [gōngmín zérèn] civic responsibility

公民资格 [gōngmín zīgé] citizenship

公民自由 [gōngmín zìyóu] civil liberties

公平与正义 [gōngpíng yǔ zhèngyì] equality and justice

公私合作伙伴 [gōngsī hézuò huòbàn] public-private partnership (PPP)

公信力 [gōngxìnlì] public trust

公益 [gōngyì] public welfare, public benefit, public interest, common good; in China it is often used to refer to philanthropy and charity in general.

公益创投 [gōngyì chuàngtóu] venture philanthropy

公益慈善的 [gōngyì cǐshàn de] philanthropic

公益组织 [gōngyì zǔzhī] public welfare organization, public benefit organization, public interest organization; Chinese equivalent of NGO or civil society organization

公众 [gōngzhòng] public

公众问责 [gōngzhòng wènzé] public accountability

汞污染 [gōngwūrǎn] mercury contamination

共同体 [gòngtóngtǐ] community

共享价值 [gòngxiǎng jiàzhí] shared value

共享经济 [gòngxiǎng jīngjì] shared economy

孤儿 [gū'ér] orphan

孤儿院 [gū'eryuàn] orphanage

固碳能力 [gùtàn nénglì] carbon fixation capacity

顾问委员会 [gùwèn wěiyuánhui] advisory board

挂靠 [guàkào] to affiliate

官方发展援助 [guānfāng fāzhǎn yuánzhù] official development aid

规模化 [guīmóhuà] scaling up

国别主任 [guóbié zhǔrèn] country director

国际儿童节 [guójì értóngjié] International Children's Day, 1st June

国际消除贫困日 [guójì xiāochú pínkùn rì] International Day for the Eradication of Poverty (Anti-Poverty Day), 17th of October

国家保护区 [guójiā bǎohùqū] national nature reserve

国家公园 [guójiā gōngyuán] national park

国家减轻灾害风险平台 [guójiā jiǎnqīng zāihài fēngxiǎn píngtái] national platform for disaster risk reduction

国有 [guóyǒu] state-owned

H

哈罗德-多马增长模型 [hālúodé-duōmǎ zēngzhǎng móxíng] Harrod-Domar model

海平面上升 [hǎipíngmiàn shàngshēng] sea level rise

海外移民社群的捐赠 [hǎiwài yímin shèqún de juānzèng] diaspora philanthropy

海洋倾倒 [hǎiyáng qīngdǎo] ocean dumping

罕见病 [hǎnjiànbing] rare disease

行业协会 [hángyè xiéhuì] business association; type of Chinese civil society organization supposed to represent the common interests of an entire business sector, and intercede between the sector and the government.

核能 [hénéng] nuclear energy

河流域 [hélíu liúyù] river basin

和平建设 [héping jiànshè] peace-building

合法性 [héfǎxíng] legality, legitimacy

合法性行为最低年龄 [héfǎxíng xíngwéi zuìdī niánlíng] minimum age of sexual consent

合规 [héguī] compliance

合适成年人 [héshì chéngniánrén] appropriate adult
合作 [hézuò] cooperation
合作伙伴组织 [hézuò huòbàn zǔzhī] partner organization
合作项目 [hézuò xiànmù] cooperative program, cooperation program
合作养育 [hézuò yāngyù] (also 合作培育 [hézuò péiyù]) cooperative parenting
合作社 [hézuòshè] cooperative
合作治理 [hézuò zhìlǐ] cooperative governance
后期评估 [hòuqī pínggū] post-grant evaluation
呼吁 [hūyù] advocate, appeal (in the sense of a call to act for a cause)
互联网慈善 [hùliánwǎng cǐshàn] e-philanthropy
互益 [hùyì] mutual benefit
户 [hù] household
户口 [hùkǒu] household registration (often referred to as *hukou*); a record in the system of household registrations of the PRC identifying a person as a 'resident' of a certain area. Every Chinese citizen is supposed to have a *hukou*. Chinese citizens only enjoy full access to public services and benefits in the area that their *hukou* is linked to.
户籍制度 [hùjī zhìdù] household registration system
化石燃料 [huàshí ránliào] fossil fuel
化学肥料 [huàxué féiliào] chemical fertilizer
环境成本 [huánjìng chéngběn] environmental cost
环境承载容量 [huánjìng chéngzài róngliàng] environmental carrying capacity
环境风险 [huánjìng fēngxiǎn] environmental risk
环境规划 [huánjìng guīhuà] environmental planning
环境绩效指数 [huánjìng jìxiào zhǐshù] environmental performance index
环境监测 [huánjìng jiāncè] environmental monitoring
环境监控 [huánjìng jiānkòng] environmental monitoring
环境健康 [huánjìng jiànkāng] environmental health
环境经济学 [huánjìng jīngjìxué] environmental economics
环境可持续性 [huánjìng kěchíxùxìng] environmental sustainability

环境权 [huánjìngquán] environmental right
环境权益 [huánjìng quánì] environmental rights and benefits
环境社会和企业治理 [huánjìng shèhuì hé qǐyè zhìlǐ] environmental, social and corporate governance
环境审计 [huánjìng shěnji] environmental auditing
环境退化 [huánjìng tuìhuà] environmental degradation
环境卫生 [huánjìng wèishēng] sanitation
环境影响评价 [huánjìng yǐngxiǎng píngjià] environmental impact assessment
环境指标 [huánjìng zhǐbiāo] environmental indicator
回复者 [huífùzhě] respondent
回应 [huíyìng] response
回应性 [huíyìngxìng] responsiveness
会员 [huìyuán] member
会员资格 [huìyuán zīgé] membership
活动家 [huódòngjiā] activist, public figure
伙伴关系 [huòbàn guānxì] partnership
混合课程 [hùnhé kèchéng] blended curriculum
混合学习 [hùnhé xuéxí] blended learning
混农林业 [hùnnóng línàyè] agro-forestry
获得司法保护 [huódé sīfǎ bǎohù] access to justice
活动限制 [huódòng xiànzhi] activity limitation
火电 [huǒdiàn] coal-fired power

J

积极分子 [jījī fēnzi] activist
积极行动支持 [jījī xíngdòng zhīchí] positive behavior support (PBS)
机构捐赠方 [jīgòu juānzèngfāng] institutional donor
机构能力 [jīgòu nénglì] organizational capacity
饥饿 [jī'è] hunger (in the sense of severe lack of food)
基线数据 [jīxiàn shùjù] baseline data
基本需要 [jīběn xūyào] basic needs (also 基本需求 [jīběn xūqiú])
基本公共卫生服务 [jīběn gōnggòng wèishēng fúwù] basic public health services
基层 [jīcéng] grassroots (also primary-level, Chinese government administrative term)
基础教育 [jīchǔ jiàoyù] basic education

基础设施 [jīchǔ shèshī] infrastructure
基金 [jījīn] fund
基金会 [jījīnhuì] foundation
基尼系数 [jīnìxìshù] GINI Coefficient
基线调查 [jīxiàn diàochá] baseline survey/
study
基于权利的工作方法 [jīyú quánlì de gōngzuò
fāngfǎ] rights-based approach
基于人权的工作方法 [jīyú rénquán de gōngzuò
fāngfǎ] human rights-based approach
(HRBA)
基于性别的暴力 [jīyú xìngbié de bàoli] gender-
based violence
急性危害 [jīxìng wēihài] acute hazard
集体行动 [jítǐ xíngdòng] collective action
疾病防治 [jībìng fángzhì] disease control
疾病负担 [jībìng fùdān] burden of disease
技能发展 [jìnéng fāzhǎn] skill development
技能培养 [jìnéng péiyǎng] skill development,
skill cultivation
技术合作 [jìshù hézuò] technical cooperation
技术支持 [jìshù zhīchí] technical assistance
计划免疫 [jìhuà miǎnyì] planned immunization
integration
计划生育 [jìhuà shēngyù] family planning
绩效分析和回顾 [jìxiào fēnxī hé huíguò]
performance analysis and review
绩效给付 [jìxiào jìfù] pay-for-success
绩效指标 [jìxiào zhǐbiāo] performance
indicator
基准测试 [jīzhǔn cèshì] benchmarking
加拿大社区贡献公司 [jiānádà shèqū gòngxiàn
gōngsī] community contribution company (C3)
家禽 [jiāqín] poultry
家庭暴力 [jiāting bàoli] domestic violence (abbr.
家暴 [jiābào])
家庭寄养 [jiāting jìyǎng] foster care
家庭教育 [jiāting jiàoyù] family education
家庭经济 [jiāting jīngjì] household economy
家庭支持 [jiāting zhīchí] family support
家畜 [jiāxù] livestock
假设 [jiǎshè] assumption, hypothesis
假阳性 [jiǎyángxìng] false-positive
价值观 [jiàzhíguān] value
监测 [jiāncè] monitoring
监察员 [jiāncháyuán] ombudsman
监护人 [jiānhùrén] guardian
监护权转移 [jiānhùquán zhuǎnyí] guardianship
transfer
监控 [jiānkòng] monitoring

监控与评估 [jiānkòng yǔ pínggū] monitoring
and evaluation
减害项目 [jiǎnhài xiànmù] harm-reduction
program
减轻贫困 [jiǎnqīng pínkùn] poverty reduction
减轻灾害风险 [jiǎnqīng zāihài fēngxiǎn]
disaster risk reduction
减灾 [jiǎnzāi] disaster mitigation
减灾与灾后重建 [jiǎnzāi yǔ zāihòu chóngjiàn]
disaster reduction and rehabilitation (DRR)
检疫 [jiǎnyì] quarantine
间接受益人 [jiànjiē shòuyìrén] indirect
beneficiary
健康生命损失年 [jiànkāng shēnghuó
sūnshínián] years lost due to disability (YLD)
健康收益 [jiànkāng shōuyì] health gain
健康危害效应 [jiànkāng wēihài xiàoyìng]
adverse health effects
焦点讨论 [jiāodiǎn tāolùn] focus discussion (FD)
焦点小组讨论 [jiāodiǎn xiǎozǔzhǐ tāolùn] focus
group discussion (FGD)
结核病 [jiéhébing] tuberculosis (TB)
结社 [jiéshè] (n.) association (in the sense
of the action of..., e.g. the right of...) (v.)
associate
结社自由 [jiéshè zìyóu] freedom of association
金融素养 [jīnróng sùiyǎng] financial literacy
金字塔底端(人群) [jīnzītǎ dīduān (rénqún)]
base of the pyramid
紧急救助 [jǐnjí jiùzhù] emergency rescue
紧急援助 [jǐnjí yuánzhù] emergency relief
尽职调查 [jìnzhí diàochá] due diligence
经认证的社会企业 [jīngrènzhèng de shèhuì
qīyè] accredited social enterprise
精神发展 [jīngshen fāzhǎn] mental
development
精神健康 [jīngshen jiànkāng] mental health
精神障碍 [jīngshen zhàng'ài] dysphrenia
精英主义 [jīngyīng zhǔyì] meritocracy
竞选活动 [jìngxuǎn huódòng] election
campaign
境外非政府组织 [jìngwài fēi zhèngfǔ zǔzhī]
overseas NGO (ONGO); used in China to
refer to NGOs from outside the mainland,
including Hong Kong, Macao, and Taiwan
纠偏性灾害风险管理 [jiūpiānxìng zāihài fēngxiǎn
guǎnlǐ] corrective disaster risk management
九年义务教育巩固率 [jiǔnián yìwù jiàoyù
gǒnggùlǜ] nine year retention rate; refers to
an indicator set out in China's Twelfth Five-
Year Plan, related to the ratio of the children

who enroll in primary school that complete the nine years of compulsory education.

就业 [jiùyè] employment

就业率 [jiùyèlǜ] employment rate

救灾 [jiùzāi] disaster relief

捐款人 (捐助者) [juānkǔānrén (juānzhùzhě)] grant maker, grantor, donor, benefactor

捐赠 [juānzèng] giving, endowment

捐赠模式 [juānzèng móshì] giving pattern

捐赠者主导 [juānzèngzhě zhǔdǎo] donor driven

捐助者 [juānzhùzhě] benefactor, donor

决策 [juécè] decision-making

决策者 [juécèzhě] decision-maker

绝对贫困 [juéduì pínkùn] absolute poverty

绝对贫困线 [juéduì pínkùnxiàn] absolute poverty line

K

卡介苗 [kǎjièmiáo] BCG vaccine, Bacillus Calmette-Guérin vaccine, used primarily against TB

卡路里 (热量单位) [kǎluòlǐ (rèliàng dānwèi)] calorie

开放式提问 [kāifàngshì tíwèn] open-ended question

康复中心 [kāngfù zhōngxīn] rehabilitation center

抗病毒治疗 [kàngbìng dúzhǐliáo] antiviral therapy (ART)

抗逆力 [kàngnìlì] resilience

考量指标 [kǎoliáng zhǐbiāo] measuring indicator

可持续发展 [kěchíxù fāzhǎn] sustainable development

可持续农业 [kěchíxù nóngyè] sustainable agriculture

可持续性 [kěchíxùxìng] sustainability

可及性 [kějìxìng] accessibility

可问责的 [kě wènzhè de] accountable

可交易的许可证 [kě jiāoyì de xǔkèzhèng] tradable permit

可行性 [kěxíngxìng] feasibility

可行性研究 [kěxíngxìng yánjiū] feasibility study

科学发展观 [kēxué fāzhǎnguān] Scientific Outlook on Development; a socio-economic concept popularized during the administration of Hu Jintao, emphasizing a sustainable,

balanced development, social welfare and the creation of a "harmonious society". Often seen as a response to the social problems left by China's market reforms.

可再生 [kězàishēng] renewable

可再生的能源 [kězàishēng de néngyuán] renewable energy

可再生的资源 [kězàishēng de zīyuán] renewable resource

可问责性 [kěwèn zhéxìng] accountability

刻板印象 [kèbǎn yīnxiàng] stereotype

空气吹脱 [kōngqì chuītuō] air stripping

空气末日 [kōngqì wèirì] airpocalypse

空气污染物 [kōngqì wūrǎnwù] air pollutant

空气质量 [kōngqì zhìliàng] air quality

库兹涅茨曲线 [kùcíniècí qūxiàn] Kuznets curve

会计年度 [kuàijì niándù] fiscal year

宽容 [kuānróng] tolerance, lenient

旷课 [kuàngkè] (v.) play truant

矿石燃料 [kuàngshí ránliào] fossil fuel

L

滥用药品 [lányòng yàopǐn] drug abuse

劳动力 [láodònglì] labor

劳动力市场 [láodònglì shìchǎng] labor market

劳力密集的 [láodòng mìjī de] labor-intensive

劳力输出 [láodòng shūchū] labor emigration

洛伦兹曲线 (劳伦兹曲线) [lǎolúnzī qūxiàn] Lorenz curve

老龄化 [lǎolínghuà] aging

老年人护理 [lǎoniánrén hùlǐ] elderly care, eldercare

离岸社团 [lǐ'àn shètuán] offshore social group; used to refer to organizations that register outside of Mainland China as "social groups" but operate within its borders, in order to gain an advantage from the differences in the legal systems and the asymmetry in the flows of information. Many of them prefix their names with impressive-sounding words such as "China", "Chinese" or "National" in order to gain credibility.

理财教育 [lǐcái jiàoyù] financial management education

理财能力 [lǐcái nénglì] financial management capability

理财知识 [lǐcái zhīshi] financial management literacy

理事 [lǐshì] board member
毫克 / 立方米 [háokè / lìfāngmǐ] milligram per cubic meter (mg/m³)
利己主义 [lìjǐ zhǔyì] egoism
利率 [lǐlǜ] interest rate
利贫 [lìpín] pro-poor
利息 [lìxī] interest
利益 [lìyì] benefit, interest
利益冲突 [lìyì chōngtū] conflict of interest
利益相关群体 [lìyì xiāngguān qúntǐ] stakeholder
利益相关群体结构 [lìyì xiāngguān qúntǐ jiégòu] stakeholder structure
利益相关群体分析 [lìyì xiāngguān qúntǐ fēnxī] stakeholder analysis
历史建筑保存 [lìshǐ jiànzhù bǎocún] istoric preservation (buildings and structures)
联邦制 [liánbāngzhì] federation
联合会 [liánhéhuì] federation
联合国咨商地位 [liánhéguó zīshāng dìwèi] UN consultative status
联合体 [liánhéttǐ] cooperative
联合性组织 [liánhéxìng zǔzhī] federated organization
联盟 [liánméng] alliance
廉洁 [liánjié] integrity
临床判断 [línchuáng pànduàn] clinical judgement
林业 [lín yè] forestry
零废弃 [líng fèiqì] zero waste
零饥饿 [líng jī'è] Zero Hunger
零容忍 [líng róngrěn] zero tolerance
另类投资 [lǐnglèi tóuzī] alternative investment
另类资产 [lǐnglèi zīchǎn] alternative assets
流动儿童 [liúdòng értóng] migrant child; a term used to refer to the children of China's migrant workers who leave their family's place of origin to live with a migrant parent. They typically do not have a local hukou (see household registration) in the place where they live, and thus find it hard to access local public services.
流动人口 [liúdòng rénkǒu] migrant population (also sometimes referred to as "floating population"); a term used in China to refer collectively to people who move to other parts of the country in search of work.
流感 [liúgǎn] influenza (flu)
流浪儿童 [liúlàng értóng] street children
流行疾病 [liúxíng jíbìng] epidemic disease

流域管理 [liúyù guǎnlǐ] watershed management
留守儿童 [liúshǒu értóng] left-behind child (liúshǒu literally means "to stay behind to keep guard"); a term used in China to refer to a child who remains in the place of their family's origin while their parents move away to work.
伦理道德 [lúnlǐ dàodé] ethics
伦理教育 [lúnlǐ jiàoyù] ethical education
论坛 [lùntán] forum
逻辑框法 [luóji kuàngfǎ] logic framework approach (LAF)
逻辑框架 [luóji kuàngjià] logframe
逻辑框架矩阵 [luóji kuàngjià jǔzhèn] logical framework matrix
绿色标签 [lǜsè biāoqiān] green labeling
绿色财政手段 [lǜsè cáizhèng shǒuduàn] green fiscal instrument
绿色出行 [lǜsè chūxíng] green travel
绿色经济 [lǜsè jīngjì] green economy
绿色食品 [lǜsè shípǐn] green food
绿色信贷 [lǜsè xīndài] green financing
绿色增长 [lǜsè zēngzhǎng] green growth

M

慢性病患率 [mǎnxìngbìng huànbìnglǜ] chronic morbidity rate
盲文 [mángwén] braille
煤气化 [méiqìhuà] coal gasification
梅毒 [méidú] syphilis
蒙特梭利教具 [méngtèsuōlǐ jiàojù] Montessori method
免税组织 [miǎnshuì zǔzhī] tax-exempt organization
免疫 [miǎnyì] immunization
民办非企业单位 [mínbàn fēiqīyè dānwèi] (abbr. 民非 [mínfēi]) citizen-run non-enterprise unit; a Chinese administrative term referring to one of the three main types of registered social organization. The term noticeably began to be phased out in China's Charity Law (2016), where it was replaced with the term social service organization, which also appears in the General Provisions of Civil Law (2017).
民间组织 [mínjiān zǔzhī] civil society organization, non-governmental organization; in China this is a common general term used

for citizen-run organizations. It is not a type of legal person.

民事权 [mínshìquán] civil rights

民事责任 [mínshì zérèn] civil responsibility, civil liability

民政部 [mínzhèngbù] the Ministry of Civil Affairs (MOCA)

民政部门 [mínzhèng bùmén] civil affairs department

民主 [mínzhǔ] democracy

民主的 [mínzhǔ de] democratic

民族区域自治 [mínzú qūyù zìzhì] minority autonomy; a Chinese administrative system according to which areas of China with a large proportion of ethnic minorities are designated as autonomous regions, prefectures or counties and enjoy a degree of administrative and legislative autonomy.

母乳喂养 [mǔrǔ wèiyǎng] breastfeeding

母婴健康 [mǔyīng jiànkāng] maternal and child health

募款 [mùkuǎn] (v.) fundraise (n.) fundraising

目标 [mùbiāo] objective

目标人群 [mùbiāo rénrún] target group

N

耐心资本 [nàixīn zīběn] patient capital

南南合作 [nánán hézuò] south-south cooperation

男男性行为者 [nánán xìngxíngwéizhě] men who have sex with men (MSM)

男同性恋 [nán tóngxìngliàn] homosexual (male), a gay person (male)

难民 [nànmín] refugee

能力 [nénglì] capability, capacity

能力建设 [nénglì jiànshè] capacity building

能力开发 [nénglì kāifā] capacity development

能力欠缺 [nénglì qiǎnquē] capacity deficit

能源 [néngyuán] energy

能源强度 [néngyuán qiángdù] energy intensity

能源效率 [néngyuán xiàolǜ] energy efficiency

逆向歧视 [nìxiàng qīshì] reverse discrimination

逆向文化冲击 [nìxiàng wénhuà chōnggī] reverse culture shock

匿名捐献人 [nì míng juān xiàn rén] anonymous donor

年报 [niánbào] annual report

年度规划 [niándù guīhuà] annual planning

年度业绩考核 [niándù yèjì kǎohé] annual performance appraisal

年检 [niánjiǎn] annual inspection

农村发展 [nóngcūn fāzhǎn] rural development

农民工 [nóngmíngōng] (rural) migrant worker (could be seen as derogatory in certain contexts)

农民田间学校 [nóngmín tiánjiān xuéxiào] Farmer Field School (FFS)

农业企业 [nóngyè qīyè] agribusiness

农用土地 [nóngyòng tǔdì] agricultural land

女权 [nǚquán] women's rights

女权主义者 [nǚquán zhǔyìzhě] feminist

女同性恋 [nǚtóng xìngliàn] lesbian

虐待 [nüèdài] abuse, maltreatment

疟疾 [nüèjì] malaria

P

排斥 [páichì] to exclude

排放 [páifàng] emission

排水系统 [páishuǐ xìtǒng] drainage system

培训需求评估 [péixùn xūqiú pínggū] training needs assessment

培训者培训 [péixùnzhě péixùn] Training of Trainers (TOT)

配捐 [pèijuān] matching grant

配套资金 [pèitào zījīn] challenge grant, matching grant

批准 [pīzhǔn] ratification

偏见 [piānjiàn] bias, prejudice

贫富程度排列 [pínfù chéngdù páiliè] wealth ranking

贫困 [pínkùn] poverty

贫困标准 [pínkùn biāozhǔn] poverty standard

贫困代际传递 [pínkùn dài jì chuándì] intergenerational transmission of poverty

贫困地区 [pínkùn dìqū] impoverished region

贫困恶性循环论 [pínkùn èxìng xúnhuánlùn] poverty circulation theory

贫困女性化 [pínkùn nǚxìnghuà] feminization of poverty

贫困文化 [pínkùn wénhuà] culture of poverty

贫困线 [pínkùn xiàn] poverty line

贫困指标 [pínkùn zhǐbiāo] poverty indicator

贫穷 [pínqióng] poor

品质改善 [pínzhì gǎishàn] quality improvement

品质管理 [pǐnzhì guǎnlǐ] quality management
品质指标 [pǐnzhì zhǐbiāo] quality indicator
平等 [píngděng] (n.) equality (adj.) equal
平等获得司法保护 [píngděng huòdé sīfǎ bǎohù]
equal access to justice
平衡积分卡 [pínghéng jīfēnkǎ] balance score
card
平衡力 [pínghénglì] equalizing force
平台 [píngtái] platform
评估 [pínggū] evaluation, appraisal
评估指标体系 [pínggū zhǐbiāo tǐxì] evaluation
indicator system
评价 [píngjià] appraise, evaluate
平价医疗 [píngjià yīliáo] affordable healthcare
评量 [píngliàng] assessment
普遍定期审议 [pǔbiàn dìngqī shěnyì] Universal
Periodic Review (UPR)
普遍可及 [pǔbiàn kějí] universal access
普遍实施措施 [pǔbiàn shíshī cuòshī] general
measures of implementation (GMIs)
普惠金融 [pǔhuì jīnróng] financial inclusion,
inclusive financing
普世价值 [pǔshì jiàzhí] universal values

Q

栖息地 [qīxīdì] habitat
旗舰物种 [qíjiàn wùzhǒng] flagship species
旗舰项目 [qíjiàn xiàngmù] flagship program
歧视 [qíshì] discrimination
企业慈善 [qǐyè cǐshàn] corporate philanthropy
企业家 [qǐyèjiā] entrepreneur
企业公民 [qǐyè gōngmín] corporate citizen,
corporate citizenship
企业基金会 [qǐyè jījīnhuì] corporate
foundation
企业社会责任 [qǐyè shèhuì zérèn] corporate
social responsibility (CSR)
契约奴工 [qìyuē núgōng] indentured servant
气候变化 [qìhòu biànhuà] climate change
气候智能 [qìhòu zhìnéng] climate-smart
弃风弃光 [qìfēng qìguāng] renewable
curtailment
千克 [qiānkè] milligram per kilogram (mg/kg)
千年发展目标 [qiānnián fāzhǎn mùbiāo]
Millennium Development Goals (MDGs)
迁徙物种 [qiānxǐ wùzhǒng] migratory species
欠发达地区 [qiànfādà dìqū] underdeveloped

area
欠付工薪 [qiànfù gōngxīn] back pay
强势群体 [qiángshì qúntǐ] advantaged group
强制报告 [qiángzhì bàogào] mandatory
reporting
强迫劳动 [qiǎngpò láodòng] forced labor
禽流感 [qínliúgǎn] bird flu
青春期教育 [qīngchūnqī jiàoyù] adolescent
education
青蒿素 [qīnghāosù] artemisinin
青少年 [qīngshǎonián] teenager, youth
青少年发展 [qīngshǎonián fāzhǎn] adolescent
development
青少年犯罪 [qīngshǎonián fànzuì] juvenile
delinquency
青少年司法 [qīngshǎonián sīfǎ] youth justice
清洁能源 [qīngjié néngyuán] clean energy
区域发展银行 [qūyù fāzhǎn yínháng] regional
development bank
区域贫困 [qūyù pínkùn] regional poverty
权利 [quánlì] rights
权利持有人 [quánlì chīyǒurén] rights-holder
权利行使 [quánlì xíngshǐ] exercise rights
权利拥有人 [quánlì yōngyǒurén] rights-holder
权利运动 [quánlì yùndòng] rights movement
权益 [quányì] rights and entitlements
全方位课程设计 [quánfāngwèi kèchéng shèjì]
universal design for learning
去机构化 [qù jīgòuhuà] deinstitutionalization
全民健保 [quánmín jiànǎo] universal health
care
全民教育 [quánmín jiàoyù] universal education
全民健康覆盖 [quánmín jiànkāng fùgài]
universal health coverage (UHC)
全纳教育 [quánà jiàoyù] inclusive education
全球变暖 [quánqiú biànnuǎn] global warming
全球化 [quánqiúhuà] globalization
全球卫生 [quánqiú wèishēng] global health
全球卫生治理 [quánqiú wèishēngzhìlǐ] global
health governance
缺乏营养 [quēfā yíngyǎng] malnutrition
群众组织 [qúntuán zǔzhī] mass organization
abbr. 群众性团体组织 [qúnzhòngxìngtǐtǔāntǐ
zǔzhī]; organizations established under the
Communist Party of China that act as the
representatives of a certain group of people,
e.g. the All-China Women's Federation and
the All-China Federation of Trade Unions.

R

- 人口出生率 [rénkǒu chūshēnglǜ] fertility rate
人类发展 [rénlèi fāzhǎn] human development
人类发展指标 [rénlèi fāzhǎn zhǐbiāo] human development indicator
人类发展指数 [rénlèi fāzhǎn zhǐshù] human development index
人类贫困 [rénlèi pínkùn] human poverty
人类贫困指数 [rénlèi pínkùn zhǐshù] human poverty index
人类学 [rénlèixué] anthropology
人权 [rénquán] human rights
人身安全保护令 [rénshēn ānquán bǎohùlìng] Order of Protection
认证 [rènzhèng] accreditation
认知障碍 [rènzhi zhàng'ài] cognitive disorder
任务分析法 [rènwù fēnxifā] task analysis
任意性款项 [rènyìxing kuǎnxiàng] unrestricted funds
任择议定书 [rènzé yìdìngshū] optional protocol
日托所 [rìtuōsuǒ] day-care center
入学率 [rùxuélǜ] enrollment rate
软贷款 [ruǎndàikuǎn] soft loan
软实力 [ruǎnshìlì] soft power
弱势 [ruòshì] disadvantaged, vulnerable
弱势群体 [ruòshì qúntǐ] disenfranchised/disadvantaged/vulnerable community
弱势社区 [ruòshì shèqū] disenfranchised/disadvantaged/vulnerable community

S

- 三边合作 [sānbian hézuò] trilateral cooperation
三重底线 [sānchóng dǐxiàn] triple bottom line (TBL or 3BL)
伞状组织 [sǎnzuàng zǔzhī] umbrella organization
扫盲 [sǎománg] illiteracy elimination: refers to Chinese government campaigns to combat adult illiteracy
扫盲班 [sǎomángbān] literacy class
森林砍伐 [sēnlín kānfá] deforestation, logging
砂石开采 [shāshí kāicǎi] sand extraction

- 杀虫剂 [shāchóngjì] pesticide
筛查 [shāichá] screening
山体滑坡 [shāntǐ huápō] landslide
山寨社团 [shānzài shètuán] fake social organization; often used to refer to organizations operating in China and portraying themselves as non-profit organizations that are unregistered with the authorities but use impressive-sounding names, prefixed, for example, with words like "China", "Chinese" or "national", (the use of which is regulated) to gain business
珊瑚礁 [shānhújiāo] coral reef
善因营销 [shànyīn yíngxiāo] cause-related marketing
善治 [shànzhì] good governance
上访 [shàngfǎng] petition; generally used in China to refer to the action of individuals with grievances who petition the government at a higher level, because they feel that the local authorities have not addressed their complaint.
社会保障体系 [shèhuì bǎozhàng tǐxì] social safety net
社会变化 [shèhuì biànhuà] social change
社会参与 [shèhuì cānyù] social involvement, social engagement
社会创新 [shèhuì chuàngxīn] social innovation
社会分析 [shèhuì fēnxī] social analysis
社会福利 [shèhuì fúli] social welfare, social benefit
社会改变 [shèhuì gǎibiàn] social change
社会公益 [shèhuì gōngyì] social good, social benefit
社会公正 [shèhuì gōngzhèng] social justice
社会工作 [shèhuì gōngzuò] social work
社会工作者 [shèhuì gōngzuòzhě] social worker, often abbr. 社工 [shègōng]
社会技能 [shèhuì jìnéng] social skills
社会技能训练 [shèhuì jìnéng xùnliàn] social skills training
社会价值 [shèhuì jiàzhí] social value
社会金融 [shèhuì jīnróng] social finance
社会经济 [shèhuì jīngjì] social economy
社会康复 [shèhuì kāngfù] social rehabilitation
社会利益 [shèhuì lìyì] social interests
社会模式 [shèhuì móshì] social model
社会目的型企业 [shèhuì mùdìxíng qǐyè] social purpose company
社会排斥 [shèhuì páichì] social exclusion
社会企业 [shèhuì qǐyè] social enterprise,

social firm	社区慈善组织 [shèqū cǐshàn zǔzhī] community philanthropy organization
社会企业家 [shèhuì qīyèjiā] social entrepreneur	社区发展 [shèqū fāzhǎn] community development
社会企业认证 [shèhuì qīyè rènzhèng] social enterprise certification	社区发展组织 [shèqū fāzhǎn zǔzhī] community development organization
社会企业家精神 [shèhuì qīyèjiā jīngshen] social entrepreneurship	社区服务中心 [shèqū fúwù zhōngxīn] community service center
社会融合 [shèhuì rónghé] social inclusion, social integration	社区赋权 [shèqū fùquán] community empowerment
社会商业 [shèhuì shāngyè] social business	社区矫正 [shèqū jiáozhèng] community diversion
社会身份 [shèhuì shēnfēn] social identity	社区积极分子 [shèqū jījífēnzǐ] community activist
社会使命 [shèhuì shīmìng] social mission	社区基金会 [shèqū jījīnhuì] community foundation
社会适应 [shèhuì shìyìng] social adaption	社区经济发展 [shèqū jīngjì fāzhǎn] community economic growth
社会特许经营 [shèhuì tèxǔ jīngyíng] social franchising	社区利益测试 [shèqū lìyì cèshì] community interest test
社会投资报酬率 [shèhuì tóuzī bàochóulǜ] social return on investment (SROI)	社区领袖 [shèqū lǐngxiù] community leader
社会团体 [shèhuì tuántǐ] social group, association, abbr. 社团 [shètuán]	社区企业 [shèqū qīyè] community enterprise
社会性别 [shèhuì xìngbié] gender	社区康复 [shèqū kāngfù] community-based rehabilitation
社会性别与发展 [shèhuì xìngbié yǔ fāzhǎn] gender and development	社区卫生服务中心 [shèqū wèishēng fúwù zhōngxīn] community health service center
社会需求 [shèhuì xūqiú] societal needs	社区综合发展项目 [shèqū zōnghé fāzhǎn xiàngmù] community comprehensive development program
社会影响力 [shèhuì yǐngxiǎnglì] social impact	社区组织 [shèqū zǔzhī] community-based organization (CBO), community organization
社会影响力评估 [shèhuì yǐngxiǎnglì pínggū] assessment of social impact	社群 [shèqún] community (people)
社会影响投资 [shèhuì yǐngxiǎng tóuzī] social impact investment	社团 [shètuán] social group, association abbr. 社会团体 [shèhuì tuántǐ]
社会影响债券 [shèhuì yǐngxiǎnglì zhàiquàn] social impact bond	申请资格 [shēnqǐng zīgé] application for eligibility
社会运动 [shèhuì yùndòng] social movement	身体质量指数 [shēntǐ zhìliàng zhǐbiāo] body mass index (BMI)
社会网络 [shèhuì wǎngluò] social network	审计 [shěnjì] auditing
社会问题 [shèhuì wèntí] social issue	审议式民主 [shěnyìshì mǐnzhǔ] deliberative democracy also 协商民主 [xiéshāng mǐnzhǔ]
社会责任 [shèhuì zérèn] social responsibility	深绿 [shēnlǜ] deep green
社会责任投资 [shèhuì zérèn tóuzī] socially responsible investment	深生态学 [shēn shēngtài xué] deep ecology
社会资本 [shèhuì zīběn] social capital	渗透理论 [shèntòu lǐlùn] trickle down theory
社会政策 [shèhuì zhèngcè] social policy	生产力 [shēngchǎn lì] productivity
社会指标 [shèhuì zhǐbiāo] social indicator	生活技能 [shēnghuó jìnéng] life skill
社会治理 [shèhuì zhìlǐ] social governance	生活品质领域 [shēnghuó pǐnzhì lǐngyù] quality of life domains
社会组织 [shèhuì zǔzhī] social organization; used in official policy for all kinds of non-governmental, non-profit organizations. Under the Charity Law, it covers three legal forms: foundations, social groups, and social service organisations. At present, it also covers private non-enterprise units.	生计保障 [shēngjì bǎoxiǎn] livelihood security
社区 [shèqū] (geographical space)	生计项目 [shēngjì xiàngmù] livelihood project
社区本位的方案 [shèqū běnwèi de fāng'àn] community-based program	生态补偿 [shēngtài bǔcháng] eco-

compensation
生态环境 [shēngtài huánjìng] habitat
生态经济学 [shēngtài jīngjìxué] ecological economics
生态旅游 [shēngtài lǚyóu] eco-tourism
生态模式 [shēngtài móshì] ecological model
生态农业 [shēngtài nóngyè] ecological agriculture
生态评估 [shēngtài pínggū] ecological assessment
生态平衡 [shēngtài pínghéng] ecological balance
生态体系 [shēngtài tǐxì] ecosystem
生态文明 [shēngtài wénmíng] ecological civilization; a term used by the Chinese government. It refers to a society where people live harmoniously with the ecosystem.
生态系统服务 [shēngtài xìtǒng fúwù] ecosystem service
生态足迹 [shēngtài zújì] ecological footprint
生物技术 [shēngwù jìshù] biotechnology
生物圈保护区 [shēngwùquān bǎohùqū] biosphere reserve
生物质能 [shēngwù zhīnéng] biomass energy
生物致灾因子 [shēngwù zhìzāi yīnzǐ] biological hazard
生育率 [shēngyùlǜ] fertility rate
失业 [shīyè] unemployment
失业工人 [shīyè gōngrén] laid-off worker, unemployed worker
识字 [shízi] literacy
识字率 [shízilǜ] literacy rate
实践者 [shíjiànzhě] practitioner
实物出资 [shíwù chūzī] in-kind contribution
石油化工产品 [shíyóuhuà chǎnpǐn] petrochemicals
石油泄漏 [shíyóu xièlòu] oil spill
十亿分率 [shíyì fēnlǜ] parts per billion (ppb)
食品安全 [shípǐn ānquán] food safety
食品添加剂 [shípǐn tiānjiājì] food additive
食物安全 [shíwù ānquán] food security
食物链 [shíwùliàn] food chain
食物卫生 [shíwù wèishēng] food hygiene
食物中毒 [shípǐn zhòngdú] food poisoning
使命陈述 [shǐmìng chénshù] mission statement
使命偏离 [shǐmìng piānlí] mission creep
使命驱动的商业 [shǐmìng qūdòng de shāngyè] mission-driven business
使命驱动的投资 [shǐmìng qūdòng de tóuzī] mission-driven investment

使命声明 [shǐmìng shēngmíng] mission statement
室内空气污染 [shìnnèi kōngqì wūrǎn] indoor air pollution
市场机制 [shìchǎng jīzhì] market mechanism
市场经济 [shìchǎng jīngjì] market economy
市民社会 [shímín shèhuì] civil society also 公民社会 [gōngmín shèhuì]
事业单位 [shìyè dānwèi] public institution; a form of Chinese public institution that provides social services in fields like education and public health. They are established by the state using public resources. Public institution reform has been gradually underway for a number of years, with some encouraged to become more like independent non-governmental organizations and others to operate as enterprises.
示范项目 [shìfàn xiàngmù] demonstration/model project
世界儿童日 [shìjiè értóng rì] (also 世界儿童权利日) [shìjiè értóng quánlìrì] Universal Children's Day; established by the UN, 20th of November.
世界卫生日 [shìjiè wèishēng rì] World Health Day, 7th of April
适度普惠型儿童福利体系 [shìdù pǔhuìxíng értóng fùlì tǐxì] appropriate universal child welfare system; announced by the Ministry of Civil Affairs in 2013, it is a system by which children will receive different levels of welfare coverage according to how they fall within one of four categories. It is designed as a transition towards a universal welfare system that covers all children.
视力不良 [shìlì bùliáng] weak sight
适龄劳动人口 [shìlìng láodòng rénkǒu] working-age adult
适应 [shìyìng] adaptation
适应不良行为 [shìyìng bùliáng xíngwéi] maladaptive behavior
适应性行为 [shìyìngxíng xíngwéi] adaptive behavior
适于耕种的土地 [shìyú gēngzhòng de tǔdì] arable land
收入差距 [shōurù chājù] income gap
收入贫困 [shōurù pínkùn] income poverty
收入再分配 [shōurù zài fēnpèi] income redistribution
收支平衡表 [shōuzhī pínghéngbiǎo] income and expenditure sheet
手语 [shǒuyǔ] sign language

寿命损失年 [shòumìng sǔnshīnián] years of life lost (YLL)

受艾滋病影响的儿童 [shòu àizībīng yǐngxiǎng de értóng] HIV/AIDS-affected children

受托人 [shòutuōrén] trustee

受益人 [shòuyìrén] beneficiary, grantee (lit. a person who benefits)

受赠人 [shòuzèngrén] beneficiary, grantee (lit. a person who receives a donation/gift)

疏忽 [shūhu] neglect

枢纽 [shūniǔ] hub

枢纽组织 [shūniǔ zǔzhī] hub organization, pivotal organization

数字鸿沟 [shùzì hónggōu] digital divide

数字红利 [shùzì hónglì] digital dividend

双边援助 [shuāngbiān yuánzhù] bilateral trade

双重管理 [shuāngchóng guǎnlǐ] dual management system; a term that refers to the system by which NGOs have to report to two different government agencies, the one with which they registered and their professional supervisory unit (PSU). For some Chinese NGOs this system is no longer in place, however overseas NGOs working in China need to follow a similar arrangement.

双性恋 [shuāngxìngliàn] bisexual

双赢 [shuāngyíng] win-win

水坝 [shuǐbà] dam

水产养殖 [shuǐchǎn yǎngzhí] aquaculture

水利设施 [shuǐlì shèshī] water conservancy facilities

水文气象致灾因子 [shuǐwén qìxiàng zhì zāi yīnzi] hydrometeorological hazard

税收抵免 [shuìshōu dǐmiǎn] tax credit

税收减免 [shuìshōu jiǎnmiǎn] tax exemption

司法程序 [sīfǎ chéngxù] judicial process

司法审查 [sīfǎ shēnchá] judicial scrutiny

司法审查程序 [sīfǎ shēnchá chéngxù] judicial supervisory procedure

司法救助 [sīfǎ jiùzhù] judicial assistance

司法可及性 [sīfǎ kějíxìng] access to justice

司法正义的送达 [sīfǎ zhèngyì de sòngdá] delivery of justice

私人物品 [sīrén wùpǐn] private goods

私营运作型基金会 [sīyíng yùnzuòxíng jījīnhuì] private-operating foundation

私有化 [sīyǒuhuà] privatization

死产 [sǐchǎn] stillbirth

四免一关怀政策 [sīmian yīguānhuái zhèngcè] Four Frees and One Care Policy; a national AIDS control policy announced by the

Chinese government in 2003. The policy includes free treatment, free voluntary counseling and testing, free prevention of mother to child transmission, free schooling for AIDS orphans, and provision of social relief for HIV patients.

随班就读 [suíbān jiùdú] learning in regular class; an educational policy adopted by the Chinese government that encourages children with disabilities to attend regular classrooms in mainstream schools.

随访 [suífǎng] follow up

随机抽样 [suíjī chōuyàng] random sampling

随机对照试验 [suíjī duìzhào shìyàn] randomized controlled trial (RCT)

随机干预实验 [suíjī gānyù shìyàn] randomized control trials (RCT)

所得税 [suòdeshuì] income tax

所有权 [suǒyǒuquán] ownership

T

胎教 [tāijiào] antenatal training; in China this term often refers to a form of sensory stimulation and communication with the unborn child

太阳能 [tàiyángnéng] solar energy

太阳能板 [tàiyángnéngbǎn] solar panel

态势分析法 [tàishì fēnxì fǎ] strengths, weaknesses, opportunities, threats (SWOT)

贪污 [tānwū] corruption

谈判 [tánpàn] negotiation

碳当量 [tàn dāngliàng] carbon dioxide equivalent (CO₂E)

碳含量 [tàn hánliàng] carbon content

碳汇 [tàn huì] carbon sink

碳交易 [tàn jiāoyì] carbon trade

碳排放 [tàn páifāng] carbon emissions

碳排放峰值 [tàn páifāng fēngzhí] peak carbon emission

碳排放量上限 [tàn páifāngliàng shàngxiàn] carbon emissions cap

碳平衡的 [tàn pínghéng de] carbon neutral

碳循环 [tàn xúnhuán] carbon cycle

碳中和的 [tàn zhōnghé de] carbon neutral

碳足迹 [tàn zújì] carbon footprint

探究 [tànjiū] probing

特定情形分析 [tèdìng qíngxíng fēnxī] specific situation analysis (SSA)

特殊教育 [tèshū jiàoyù] special education
特许学校 [tèxǔ xuéxiào] charter school
提案 [tí'àn] proposal
体罚 [tífá] corporal punishment
替代性评量策略 [tìdàixìng píngliàng cèlüè] alternative assessment strategies
替代性照料 [tìdàixìng zhàoliào] alternative care
填海造田 [tiánhǎi zàotián] land reclamation
田野调查 [tiányě diàochá] field research
调解 [tiáojiě] mediation
铁饭碗 [tiěfǎnwǎn] iron rice bowl; a figurative expression referring to a job that provides life-long employment security and benefits (usu. a position in the public sector).
听觉辅助 [tīngjué fūzhù] assistive technology
庭院经济 [tíngyuàn jīngjì] courtyard economy; a term used in China to refer to farmers planting crops or raising animals for commercial use or carrying out small-scale business activities in their own courtyards or backyards, making full use of the space available to them.
童工 [tónggōng] child labor
童婚 [tónghūn] child marriage
同伴教育 [tóngbàn jiàoyù] peer learning
同伴领导力 [tóngbàn língdǎolì] peer leadership
同伴评审小组 [tóngbàn píngshěn xiǎozǔ] peer review panel
同伴评议 [tóngbàn píngyì] peer review
同伴影响 [tóngbàn yǐngxiǎng] peer influence
同盟 [tóngméng] alliance
同性恋群体 [tóngxìngliàn qúntǐ] gay community
同性恋尊严 [tóngxìngliàn zūnyán] gay pride
偷猎 [tōuliè] poaching
投标 [tóubiāo] proposal, bid, tender
投入 [tóurù] input
投资不足 [tóuzī bùzú] under-investment
头脑风暴 [tóunǎo fēngbào] brainstorming
透明性 [tòumíngxìng] transparency
透明度 [tòumíngdù] level of transparency
土地分类 [tǔdì fēnlèi] land use classification
土地利用规划 [tǔdì liyòng guīhuà] land use planning
土地掠夺 [tǔdì lüèduó] land grabbing
土地使用权 [tǔdì shíyòngquán] land use rights; refers to the right that Chinese citizens are given to use land, since all land is officially owned by the state in urban areas and by the village collectives in rural areas. The term

is especially relevant in rural areas, where farmers generally have the right to use their land, but not to sell it.

土地使用权租赁 [tǔdì shíyòngquán zūlín] renting out of land use rights
土壤退化 [tǔrǎng tuìhuà] soil degradation
土壤盐碱化 [tǔrǎng yánjiǎnhuà] soil salinization
团结 [tuánjié] solidarity
退耕还林 [tuìgēng huánlín] returning farm land to forest; a nationwide project in China that compensates rural households for planting trees on marginal farmland and finances the afforestation of mountainous areas that are unsuited for agriculture.
吨煤当量 [tūnméi dāngliàng] tons of coal equivalent (TCE)
吨油当量 [tūnyóu dāngliàng] tons of oil equivalent (TOE)
脱钩 [tuōgōu] decoupling

W

娃娃兵 [wáwābīng] child soldier
外包 [wàibāo] outsourcing
外援 [wàiyuán] abbr. 国外援助 [guówài yuánzhù] (incoming), 对外援助 [duìwài yuánzhù] (outgoing) foreign aid
危机处理 [wēijī chǔlǐ] crisis intervention
危机管理 [wēijī guǎnlǐ] crisis management
危险废物 [wēixiǎn fèiwù] hazardous waste
威权体制 [wēiquán tǐzhì] authoritarian regime
维权 [wéiquán] rights protection
围产期保健 [wéichǎnqī bǎojiàn] prenatal healthcare
委员会 [wěiyuánhùi] committee
未成年人 [wèichéngniánrén] minor
温饱工程 [wēnbǎo gōngchéng] Food and Clothing Project; a project carried out by the Chinese government in impoverished rural areas, starting in the eighties, to provide for the basic needs of the local population.
文化遗产 [wénhuà yíchǎn] cultural heritage
文盲 [wénmáng] illiteracy
文盲率 [wénmánglǜ] illiteracy rate
问卷 [wènjuǎn] questionnaire
问题识别 [wèntí shíbié] problem identification
问题树分析 [wèntíshù fēnxī] problem tree analysis
污染 [wūrǎn] pollution

污染地图 [wūrǎn dìtú] pollution mapping
污染物 [wūrǎnwù] pollutant
污水处理厂 [wūshǐ chǔlǐchǎng] sewage treatment plant
无偿 (专业志愿) 服务 [wúcháng (zhuānyè zhiyuàn) fúwù] pro bono
无技能劳力 [wújìnéng láoli] unskilled labor
无家可归者 [wújiā kěguīzhě] homeless person
无障碍空间 [wúzhàng'ài kōngjiān] accessible space
五岁以下儿童生长迟缓率 [wūsui yǐxià értóng shēngzhǎng chíhuǎnlǜ] retardation among children under five
雾霾 [wùmái] smog

X

希望工程 [xīwàng gōngchéng] project hope; charitable project initiated in 1989 by the China Youth Development Foundation and the Communist Youth League, with the aim of improving the quality and accessibility of education in impoverished regions of China. The project has supported the building of primary schools in poor areas, funded children who had dropped out of school to complete their studies, and sought to improve the quality of educational facilities in rural areas.

系统改革 [xìtǒng gǎigé] system change
下岗 [xiàgǎng] laid-off
前期费用 [xiānqī fèiyòng] up-front cost
限行 [xiànxíng] vehicle use restriction
现代化 [xiàndàihuà] modernization
宪章 [xiànzhāng] charter
乡村治理 [xiāngcūn zhìlǐ] rural governance, village governance
乡土知识 [xiāngtǔ zhīshì] indigenous knowledge
乡镇企业 [xiāngzhèn qīyè] Township and Village Enterprises (TVEs); a term used in the eighties to refer to new market-oriented enterprises located in townships and villages in the PRC. TVEs were an important source of economic growth at the time.

项目 [xiàngmù] project, program
项目报告 [xiàngmù bàogào] project report
项目报价 [xiàngmù bàoqià] (project) quote
项目产出 [xiàngmù chǎnchū] project output
项目的可持续性 [xiàngmù de kěchíxùxíng]

project sustainability
项目活动 [xiàngmù huódòng] project activity
项目可行性论证 [xiàngmù kěxíngxìng lùnzhèng] project feasibility review
项目检测 [xiàngmù jiǎncè] project monitoring
项目建议书 [xiàngmù jiànyìshū] proposal
项目目标 [xiàngmù mùbiāo] project goal
项目评估 [xiàngmù pínggū] project evaluation
项目实施 [xiàngmù shíshī] project implementation
项目相关性投资 [xiàngmù xiāngguānxìng tóuzī] program-related investment
项目影响 [xiàngmù yǐngxiǎng] project impact
项目周期 [xiàngmù zhōuqī] project cycle
消除脊灰 [xiāochú jǐhuī] polio eradication
消费者团体 [xiāofèizhě tuántǐ] consumer group
消费者运动 [xiāofèizhě yùndòng] consumer movement
小额贷款 [xiǎo'è dàikuǎn] micro-finance
小额信贷 [xiǎo'è xīndài] micro-credit
小康社会 [xiǎokāng shèhuì] moderately prosperous society, or xiaokang society; an expression popularized by Chinese leader Deng Xiaoping, but with roots in Chinese tradition. It refers to the goal of turning China into a society of moderate prosperity, where most people can live comfortably, but where economic growth is balanced with social equality and the environment. China's current administration indicates this goal as one of the "Two Centenary Goals" to be achieved by the year of the CPC's centenary in 2021.
小学 [xiǎoxué] primary school
小组家庭 [xiǎozǔ jiātíng] group home
效益成本比率 [xiàoyì chéngběn bǐlǜ] benefit-cost ratio
效益成本分析 [xiàoyì chéngběn fēnxī] benefit-cost analysis
校园欺凌 [xiàoyuán qīlíng] school bullying
吸毒者 [xīdúzhě] drug abuser
协商 [xiéshāng] consultation, deliberation
协商治理 [xiéshāng zhìlǐ] collaborative governance
协调 [xiétiáo] coordination
协调员 [xiétiáoyuán] coordinator
协助 [xiézhù] (n.) facilitation (v.) facilitate
协助者 [xiézhùzhě] facilitator
协作 [xiézuò] cooperative
新农村合作医疗 [xīnnóngcūn hézuò yīliáo] new rural cooperative medical system; a system of medical schemes in rural areas

established by the Chinese government in 2002, with the purpose of increasing the financial accessibility of healthcare for the rural population.

新生儿 [xīnshēng'ér] new born

新生儿死亡率 [xīnshēng'ér sǐwánglǜ] Neonatal mortality rate (NMR)

新兴公司 [xīnxīng gōngsī] startup

信访办 [xìnfǎng bàn] Petition Bureau; a term generally used to refer to national and local government offices commissioned to receive letters, calls and visits from individual citizens with petitions regarding complaints and grievances of various kinds. The bureaus are supposed to coordinate with the relevant agencies to address these complaints.

信用社 [xìnyòngshè] credit union

形式分析 [xíngshì fēnxī] situation analysis

行动倡议 [xíngdòng chàngyì] call to action

行动者 [xíngdòngzhě] actor, activist

行为异常 [xíngwéi yícháng] behavioral disorder

行为改变交流 [xíngwéi gǎibiàn jiāoliú] behavioral change communication

行为矫治 [xíngwéi jiǎozhì] behavior correction

行为失调 [xíngwéi shītiáo] behavioral disorder

行为准则 [xíngwéi zhǔnzé] code of conduct

性别分析 [xìngbié fēnxī] gender analysis

性别角色 [xìngbié juésè] gender roles

性别平等 [xìngbié píngděng] gender equality

性别歧视 [xìngbié qīshì] gender-based discrimination

性别身份 [xìngbié shēnfēn] gender identity

性剥削 [xìng bōxuē] sexual exploitation

性工作者 [xìng gōngzuòzhě] sex worker

性教育 [xìng jiàoyù] sex education

性虐待 [xìng nüèdài] sexual abuse

性取向 [xìng qǔxiàng] sexual orientation

性少数 [xìng shǎoshù] sexual minority

休整 [xiūzhěng] retreat

需求 [xūqiú] wants and needs

需求导向的评估 [xūqiú dǎoxiàng de pínggū] needs-based assessment

需求评估 [xūqiú pínggū] needs assessment

畜牧业 [xùmùyè] animal husbandry

宣传倡导 [xuānchuán chàngdǎo] advocacy, awareness-raising

选民 [xuǎnmín] constituency

学龄儿童 [xuélíng értóng] school-aged children; a term used in China to refer to

children aged between 7 and 16. Often used to determine the ratio of school enrollment.

学前教育普及率 [xuéqián jiàoyù pǔjìlǜ]

popularization rate of preschool education

学术自由 [xuésù zhìyóu] academic freedom

学习枢纽 [xuéxí shūniǚ] learning hub

学习型社区 [xuéxíxíng shèqū] learning community

学习障碍 [xuéxí zhàng'ài] learning disability

巡视员 [xúnshìyuán] ombudsman

Y

研讨会 [yántǎohuì] seminar, workshop

养老服务 [yǎnglǎo fúwù] aged care, eldercare

养育教育 [yǎngyù jiàoyù] parenting education

样本 [yàngběn] sample

样本量 [yàngběnliàng] sample size

药物上瘾 [yàowù shàngyǐn] drug addiction

野生生物 [yěshēng shēngwù] wildlife

业绩指标 [yèjì zhǐbiāo] key performance indicators (KPI)

业务主管单位 [yèwù zhǔguǎn dānwèi]

professional supervisory unit (PSU); a term that refers to a Chinese government department or government-nominated organization that takes responsibility for supervising the work of a non-governmental organization. Many Chinese NGOs are no longer required to have such a supervisory unit, but overseas NGOs that wish to establish a representative office on the mainland (one of the two ways for such an organizations to operate legally in China) are required to have a PSU.

医疗保健可及性 [yīliáo bǎojiàn kējìxíng] healthcare access

医疗保险 [yīliáo bǎoxiǎn] medical insurance

医疗体系 [yīliáo tǐxì] medical system

医学康复 [yīxué kāngfù] medical rehabilitation

一带一路 [yīdài yīlù] Belt and Road Initiative (BRI); a commonly used abbreviation for the "Silk Road Economic Belt and the 21st-century Maritime Silk Road", a development strategy first introduced by Chinese leader Xi Jinping. The strategy focuses on trade and cooperation between China and other countries along a terrestrial belt largely analogous to the ancient Silk Road, and a maritime belt that extends from the Indian

Ocean to the South Pacific.	英国社区利益公司 [yīngguó shè shèqū lìyì gōngsī] community interest company (CIC)
一胎政策 [yītāi zhèngcè] one child policy	营利与影响力兼备的企业 [yínglì yǔ yǐngxiǎnglì jiānbèi de qīyè] profit-with-purpose business
一线社工 [yīxiàn shègōng] front-line social worker	营养不良 [yíngyǎng bùliáng] malnutrition
一氧化碳 [yīyǎnghuàtàn] carbon monoxide	应对能力 [yìngduì nénglì] coping capacity
依附发展论 [yīfù fāzhǎnlùn] dependency theory	应急分析 [yìngjī fēnxī] contingency analysis
依恋 [yīliàn] attachment	应急服务部门 [yìngjī fúwù bùmén] emergency services
依恋理论 [yīliàn lǐlùn] attachment theory	应急管理 [yìngjī guǎnlǐ] emergency management
遗弃 [yíqì] abandonment	应急规划 [yìngjī guīhuà] contingency planning
以权力为本的项目规划 [yǐ quánlì wéi běn de xiàngmù guīhuà] rights-based programming	硬贷款 [yìng dàikuǎn] hard loan
以人为本 [yǐrénwéiběn] people-centered; a concept popularized by the Chinese government as part of the principle of "scientific development", according to which development should put the people at the center and ensure their participation while focusing on their needs.	影响力报告和资源标准 [yǐngxiǎnglì bàogào hé tóuzī biāozhǔn] impact reporting and investment standards (IRIS)
以人为本的发展 [yǐrénwéiběn de fāzhǎn] people-centered development	影响力评估 [yǐngxiǎnglì pínggū] impact evaluation
以人为本的设计 [yǐ rén wéi běn de shèjì] people-centered design	影响力投资 [yǐngxiǎnglì tóuzī] impact investment
以社区为基础的儿童保护机制 [yǐ shèqū wéi jīchǔ de értóng bǎohù jīzhì] community-based child protection mechanism (CBCPM)	影响力枢纽 [yǐngxiǎnglì shūniǔ] impact hub
以社区为基础的自然资源管理 [yǐ shèqū wéi jīchǔ de zìrán zīyuán guǎnlǐ] community-based natural resource management	影响链 [yǐngxiǎngliàn] impact chain
以市场为导向的职业技术教育和培训 [yǐ shìchǎng wéi dǎoxiàng de zhíyè jìshù jiàoyù hé péixùn] market-driven technical education and training (TVET)	影响指标 [yǐngxiǎng zhǐbiāo] impact indicator
乙肝 [yīgǎn] hepatitis B	影子报告 [yǐngzi bàogào] shadow report
议会 [yìhuì] assembly	用户自付 [yòngzhě zìfù] user pays
议题设置 [yìtí shèshì] agenda setting	优势 [yōushì] strength, advantage
义务承担方 [yìwù chéngdānfāng] duty-bearer	优先项目 [yōuxiān xiàngmù] priority project
义诊 [yìzhěn] discounted surgery, free medical diagnoses; a term referring to the provision of free or discounted medical diagnosis and simple treatment, sometimes offered to the public by hospitals and doctors in China.	游说 [yóushuì] lobbying
疫苗 [yìmiáo] vaccine	游说者 [yóushuìzhě] lobbyist
疫苗预防接种 [yìmiáo yùfáng jiēzhòng] vaccinoprophylaxis	有毒废物 [yǒudú fèiwù] toxic waste
意向书 [yìxiàngshū] letter of intent, concept note	有发展障碍的儿童 [yǒu fāzhǎn zhàng'ài de értóng] children with developmental challenges
饮用水 [yǐnyòngshuǐ] drinking water	有害做法 [yǒuhài zuòfǎ] harmful practices
婴儿 [yīng'ér] infant	有利环境 [yǒulì huánjìng] enabling environment
英国社会企业标识 [yīngguó shèhuì qīyè biāozhì] social enterprise mark (SEM)	有机农业 [yǒujī nóngyè] organic agriculture
	有效性 [yǒuxiàoxìng] effectiveness, validity
	有责任的 [yǒu zéxìn de] accountable
	有宗教背景的组织 [yǒu zōngjiào bèijǐng de zǔzhī] faith-based organization
	拥堵费 [yōngdǔfèi] congestion charge
	渔业 [yúyè] fishery
	渔业管理 [yúyè guǎnlǐ] fishery management
	余额 [yú'é] balance
	言论自由 [yánlùn zìyóu] freedom of speech
	预报 [yùbào] forecast
	预防 [yùfáng] prevention
	预防接种 [yùfáng jiēzhòng] vaccination
	预申请 [yù shēnqǐng] preliminary application

预算分析 [yùsuàn fēnxi] budget analysis
御灾力 [yùzāilì] natural disaster resilience
元分析 [yuán fēnxi] meta-analysis
员工志愿者活动 [yuángōng zhiyuànzhě huódòng]
employment-based volunteering
原油 [yuányóu] crude oil
原住民 [yuánzhùmín] indigenous people
援助 [yuánzhù] aid
愿景 [yuànjǐng] vision
运作成本 [yùnzuo chéngběn] operational cost
运作型基金基金会 [yùnzuo xíng jījīnhuì] operational
foundation
运作预算 [yùnzuo yùsuàn] operating budget

Z

杂交 [zájiāo] cross-breeding
灾害 [zāihài] disaster
灾害风险管理 [zāihài fēngxiǎn guǎnlǐ] disaster
risk management
灾害管理 [zāihài guǎnlǐ] disaster
management
灾害响应 [zāihài xiǎngyīng] natural disaster
response
灾后重建 [zāihòu chóngjiàn] post-disaster
reconstruction
灾后恢复 [zāihòu huīfù] post-disaster recovery
赞成生育选择 [zànchéng shēngyù xuǎnzé] pro-
choice
赞助人 [zànzhùrén] benefactor, sponsor
早期干预 [zǎoqī gānyù] early intervention
早期干预服务 [zǎoqī gānyù fúwù] early
intervention services
早期预警系统 [zǎoqī yùjǐng xìtǒng] early
warning system
责任 [zérèn] responsibility, duty
责任承担者 [zérèn chéngdānzhě] duty-bearer
寨卡病毒 [zhàikǎ bìngdú] zika virus
战略定位 [zhànlüè dìngwèi] strategic
positioning
战略性计划 [zhànlüèxìng jìhuà] strategic
planning
战略性行动计划 [zhànlüèxìng xíngdòng jìhuà]
strategic action plan
章程 [zhāngchéng] bylaws, charter
招标 [zhāobāo] calls for proposals, bid
沼气 [zhǎoqì] biogas
沼气池 [zhǎoqìchí] biogas digester

针对儿童的暴力 [zhēnduì értóng de bàoli]
violence against children
整合 [zhènghé] conformity, integration,
consolidation
政策倡导 [zhèngcè chàngǎo] policy advocacy
政府 [zhèngfǔ] government
政府间的国际组织 [zhèngfǔjiān de guóji jī zǔzhī]
intergovernmental organization
政治包容 [zhèngzhì bāoróng] political inclusion
政治参与 [zhèngzhì cānyù] political
participation
政治决心 [zhèngzhì juéxīn] political will
政治权利 [zhèngzhì quánlì] political rights
政治协商 [zhèngzhì xiéshāng] political
consultation
政治意愿 [zhèngzhì yìyuàn] political will
正当性 [zhèngdāngxìng] legitimacy
正向教育 [zhèngxiàng jiàoyù] positive
parenting
正向行为支持 [zhèngxiàng xíngwéi zhīchí]
positive behavior support
正义 [zhèngyì] justice
证据为本的 [zhèngjù wèiběn de] evidence-
based
支持系统 [zhīchí xìtǒng] system of support
支持性组织 [zhīchíxìng zǔzhī] support
infrastructure
支持者 [zhīchízhě] constituency, supporter
支付生态服务 [zhīfù shēngtài fúwù] payment
for ecological services
支教 [zhī jiào] educational support; term
used to refer to programs through which
people go and teach as volunteers in
underdeveloped areas of China.
知情同意 [zhīqíng tóngyì] informed consent
植被 [zhībèi] vegetation
植被恢复 [zhībèi huīfù] revegetation
植物群 [zhíwùqún] flora
职业安全 [zhíyè ānquán] occupational safety
职业康复 [zhíyè kāngfù] vocational
rehabilitation
职业病 [zhíyèbìng] occupational disease
职业培训 [zhíyè péixùn] vocational training
职责说明 [zhízé shuōmíng] terms of reference
(TOR)
执行主任 [zhíxíng zhǔrèn] executive director
指导委员会 [zhǐdǎo wēiyuánhui] steering
committee
指南 [zhǐnán] guideline
指标 [zhǐbiāo] metrics, indicator

智库 [zhìkù] think tank
致灾因子 [zhì zāi yīnzi] hazard
志愿服务 [zhìyuàn fúwù] volunteer service
志愿活动 [zhìyuàn huódòng] volunteering
志愿者 [zhìyuànzhě] volunteer
志愿者组织 [zhìyuànzhě zǔzhī] volunteer organization
志愿组织 [zhìyuàn zǔzhī] voluntary organization
治理 [zhìlǐ] governance
中等收入国家 [zhōngděng shōurù guójiā] middle-income country (MIC)
中介 [zhōngjiè] intermediary
中介机构 [zhōngjiè jīgòu] intermediaries
中期报告 [zhōngqī bàogào] interim report
中期评估 [zhōngqī pínggū] mid-term review
中小型企业 [zhōngxǎoxíng qǐyè] small- and medium-sized enterprise (SME)
种子基金 [zhǒngzǐ jījīn] seed fund, seed money
众包 [zhòngbāo] crowdsourcing
众筹 [zhòngchóu] crowd-funding
仲裁 [zhòngcái] arbitration
诸葛亮会 (头脑风暴) [zhūgēhui (tóunǎo fēngbào)] brainstorm, brainstorming
主流化 [zhǔliúhuà] mainstreaming
主人翁意识 [zhǔrénwēng yìshì] ownership
注意力缺陷障碍 [zhùyìlì quēxiàn zhàng'ài] Attention-Deficit Disorder (ADD)
注意力缺陷多动障碍 [zhùyìlì quēxiàn duōdòng zhàng'ài] Attention-Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD)
住院分娩率 [zhùyuàn fēnmiǎnlǜ] hospital delivery rate
助学 [zhù xué] provide financial aid to students; often used to refer to programs by the government and social organizations to provide financial support to students from less affluent backgrounds.
专款 [zhuāнкуǎn] restricted fund, designated fund
专题小组讨论 [zhuāntī xiǎozǔ tāolùn] focus group discussion
专项基金 [zhuānxiàng jījīn] special fund
专业操守 [zhuānyè cāoshǒu] professional ethics
专业合作社 [zhuānyè hézuòshè] specialized cooperative
专业性社团 [zhuānyèxìng shètuán] professional associations

转基因食品 [zhuānjīnyīn shípǐn] transgenic food
转介 [zhuǎnjiè] referral
转移支付 [zhuǎnyí zhīfù] transfer payment
资本 [zīběn] capital
资产负债表 [zīchǎn fùzé biǎo] balance sheet
资产锁定 [zīchǎn suǒdìng] asset lock
资源分配 [zīyuán fēnpèi] resource allocation
资源估价 [zīyuán píngjià] resource appraisal
自愿咨询检测 [zìyuàn zīxún jiǎncè] voluntary counselling and testing (VCT)
资金差距 [zījīn chājù] funding gaps
资助方 [zīzhùfāng] grant-maker, grantor
资助结构 [zīzhù jiégòu] funding structure
资助周期 [zīzhù zhōuqī] funding cycle
资助组合 [zīzhù zǔhé] funding portfolio
咨询 [zīxún] consultation
咨询函 [zīxúnhán] letter of inquiry
自闭症 [zìbìzhèng] autism
自律 [zìlǜ] self discipline
自然灾害 [zìrán zāihài] natural disaster
自然经济 [zìrán jīngjì] subsistence economy
自然林保护 [zìránlín bǎohù] natural forest conservation
自然致灾因子 [zìrán zhì zāi yīnzi] natural hazard
自然资本 [zìrán zīběn] natural capital
自我约束 [zìwǒ yuēshù] self-discipline
自上而下 [zìshàng'èrxia] (also, 从上到下 [cóngshàng dào xià] top-down)
自下而上 [zì xià ér shàng] (also, 从下到上 [cóngxià dàoshàng] bottom-up)
自由 [zìyóu] freedom
自治 [zìzhì] autonomy, self-governing
自治团体 [zìzhì tuántǐ] self-governing body
宗教性组织 [zōngjiàoxìng zǔzhī] religious-based organization
宗教自由 [zōngjiào zìyóu] religious freedom
综合干预 [zōnghé gānyù] comprehensive intervention
纵向数据 [zòngxiàng shùjù] longitudinal data
组织变革 [zǔzhī gǎigé] organizational change
组织文化 [zǔzhī wénhuà] organizational culture
赠款 [zuāнкуǎn] grant, donation, endowment
最不发达国家 [zuì bù fādá guójiā] least-developed countries (LDCs)
最佳实践 [zuìjiā shíwù] best practices
做预算 [zuò yùsuàn] budgeting

附录 1 主要国际和国内 NGO 名录列表
Appendix 1 List of major Chinese and international NGOs

A

ACTAsia 行动亚洲生命关怀能力发展中心
Ai You Foundation 爱佑基金会
Alibaba Group Foundation 阿里巴巴公益基金会
All-China Women's Federation 中华全国妇女联合会
American Friends Service Committee (AFSC) 美国公谊服务委员会
Amity Foundation 爱德基金会
Amnesty International 国际特赦组织
Asia Foundation 亚洲基金会
Asian Venture Philanthropy Network (AVPN) n. 亚洲公益创投网

B

Bangladesh Rural Advancement Committee (BRAC) 孟加拉乡村发展委员会
Bill & Melinda Gates Foundation 比尔及梅琳达·盖茨基金会

C

Care for Children 关爱儿童组织
CARE International 国际关怀组织
Carnegie Corporation 卡耐基基金会
Chen Yet-Sen Foundation 陈一心家族基金会
China Association for NGO Cooperation (CANGO) 中国国际民间组织合作促进会
China Charities Aid Foundation for Children 中华少年儿童慈善救助基金会
China Charity Federation 中华慈善总会
China Disabled Persons' Federation 中国残疾人联合会
China Environmental Protection Foundation 中华环保基金会
China Foundation for Justice and Courage 见义勇为基金会
China Foundation for Poverty Alleviation 中国扶贫基金会
China Social Assistance Foundation 中华社会救助基金会
China Society for Promotion of the Guangcai Program 中国光彩事业
China Soong Ching Lin Foundation 宋庆龄基金会
China Women's Development Foundation 中国妇女发展基金会
China Youth Development Foundation 中国青少年发展基金会（青基会）
Chinese Red Cross Foundation 中国红十字基金会（中国红基会）
Chinese Young Volunteers Association 中国青年志愿者协会
ClimateWorks Foundation 气候工作基金会
Clinton Health Access Initiative (CHAI) 克林顿健康倡议组织
Coalition for Environmentally Responsible Economics (CERES) 环境责任经济联盟
Conservation International 保护国际基金会

D

[Development Assistance Committee \(DAC\)](#) 发展协助委员会，设置在 [OECD](#) 之下
[Doctors Without Borders](#) 无国界医生
[Dunhe Foundation](#) 敦和慈善基金会

E

[Energy Foundation](#) 能源基金会

F

[Ford Foundation](#) 福特基金会

G

[Give2Asia](#) 赠与亚洲
[Global Fund to Fight Aids, Tuberculosis and Malaria](#) 抗击艾滋病、结核病和疟疾全球基金
[Global Impact Investment Network \(GIIN\)](#) 全球影响力投资网络
[Global Reporting Initiative \(GRI\)](#) 全球报告倡议组织
[Greenpeace](#) 绿色和平
[Guangdong Harmony Foundation](#) 广州千禾社区公益基金会

H

[Half the Sky Foundation](#) 半边天基金会
[Handicap International](#) 国际助残
[Heifer International](#) 国际小母牛组织
[Henry Luce Foundation](#) 亨利·鲁斯基金会

I

[International Committee of the Red Cross](#) 红十字国际委员会
[International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies](#) 红十字会与红新月会国际联合会
[International Labor Organization \(ILO\)](#) 国际劳工组织
[International Network for Bamboo and Rattan \(INBAR\)](#) 国际竹藤组织
[International Organization for Migration \(IOM\)](#) 国际移民组织
[International Rescue Committee \(IRC\)](#) 国际救援委员会
[International Union for Conservation of Nature \(IUCN\)](#) 世界自然保护联盟

J

[Jane Goodall Institute China](#) 珍古道尔（北京）环境文化交流中心
[Joint United Nations Programme on HIV/AIDS \(UNAIDS\)](#) 联合国艾滋病规划署

K

[Kadoorie Charitable Foundation](#) 嘉道理慈善基金会

L

[Landesa](#) 美国农村发展研究所

[Levi Strauss Foundation](#) 列维·斯特劳斯基金会

[Li Ka Shing Foundation](#) 李嘉诚基金会

[Lingnan Foundation](#) 岭南基金会

M

[MacArthur Foundation](#) 麦克阿瑟基金会

[Mercy Corps](#) 国际美慈组织

N

[Narada Foundation](#) 南都公益基金会

[Natural Resources Defense Council \(NRDC\)](#) 美国自然资源保护委员会

[Non-Profit Incubator](#) 恩派公益组织发展中心

O

[One Acre Fund](#) 一亩基金

[One Foundation](#) 深圳壹基金公益基金会

[Oxfam](#) 乐施会

P

[Partners in Health](#) 健康伙伴基金会

[Partnerships for Community Development \(PCD\)](#) 社区伙伴

[PETA Asia-Pacific](#) 亚洲善待动物组织

[Plan International](#) 国际计划

R

[Rockerfeller Foundation](#) 洛克菲勒基金会

S

[Salvation Army](#) 救世军

[Sany Foundation](#) 三一基金会

[Save the Children](#) 救助儿童会

[SEE Foundation](#) 阿拉善 SEE 基金会

[SOS Kinderdorf](#) 中国 SOS 儿童村

T

[Teach for China](#) 美丽中国

[Teach Future China](#) 为中国而教

[The Nature Conservancy \(TNC\)](#) 大自然保护协会

U

[United Nations](#) 联合国

[United Nations Development Programme \(UNDP\)](#) 联合国开发计划署

[United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization \(UNESCO\)](#) 联合国教科文组织

[United Nations Environment Programme \(UNEP\)](#) 联合国环境规划署

[United Nations Food and Agriculture Organization \(FAO\)](#) 联合国粮农组织

[United Nations High Commissioner for Refugees \(UNHCR\)](#) 联合国难民署

[United Nations International Children's Emergency Fund \(UNICEF\)](#) 联合国儿童基金会

[United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights \(OHCHR\)](#) 联合国人权高级专员办事处

[United Nations Population Fund \(UNFPA\)](#) 联合国人口基金

[United Nations Volunteers \(UNV\)](#) 联合国志愿者组织

[United Nations Women](#) 联合国妇女署

W

[WildAid](#) 美国野生救援协会

[World Animal Protection](#) 世界动物保护协会

[World Bank](#) 世界银行

[World Food Programme](#) 世界粮食计划署

[World Future Council](#) 世界未来委员会

[World Health Organization \(WHO\)](#) 世界卫生组织

[World Health Organization / Global Programme on AIDS](#) 世界卫生组织 / 全球艾滋病规划

[World Intellectual Property Organization](#) 世界知识产权组织

[World Meteorological Organization \(WMO\)](#) 世界气象组织

[World Relief](#) 世援社

[World Vision](#) 世界宣明会

[World Wide Fund for Nature \(WWF\)](#) 世界自然基金会

Y

[YouChange China Social Entrepreneur Foundation](#) 友成企业家扶贫基金会

附录 2 主要国际公约和相关国内法规
**Appendix 2 List of relevant international
conventions and Chinese laws**

A

[Air Pollution Prevention and Control Law of the PRC](#) 中华人民共和国大气污染防治法
[Anti-Domestic Violence Law of the PRC](#) 中华人民共和国反家庭暴力法

C

[Charity Law of the PRC](#) 中华人民共和国慈善法
[Convention on Biological Diversity](#) 生物多样性公约
[Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women \(CEDAW\) \(1979\)](#) 消除对妇女一切形式歧视公约
[Convention on the Political Rights of Women](#) 妇女政治权利公约
[Convention on the Rights of Persons with Disabilities](#) 残疾人权利公约
[Convention relating to the Status of Refugees](#) 关于难民地位的公约

E

[Environmental Protection Law of the PRC](#) 中华人民共和国环保法

F

[Framework Convention on Tobacco Control \(FCTC\)](#) 烟草控制框架公约

G

[General Principles of the Civil Law of the PRC](#) 中华人民共和国民法通则
[General Provisions of the Civil Law of the PRC](#) 中华人民共和国民法总则

I

[Infant and Maternal Care Law of the PRC](#) 中华人民共和国母婴保健法
[International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children](#) 禁止贩卖妇孺国际公约
[International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination \(ICERD\)](#) 消除一切形式种族歧视国际公约
[International Covenant on Civil and Political Rights \(ICCPR\)\(1966\)](#) 公民权利和政治权利国际公约
[International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights \(1966\)](#) 经济、社会、文化权利国际公约

K

[Kyoto Protocol](#) 京都议定书

L

[Law of Compulsory Education of the PRC](#) 中华人民共和国义务教育法
[Law of Donations for Public Welfare of the PRC](#) 中华人民共和国公益事业捐赠法
[Law of Protection of Minors of the PRC](#) 中华人民共和国未成年人保护法
[Law on the Protection of the Rights and Interests of Women of the PRC](#) 中华人民共和国母婴保健法

N

[National Child Development Plan for Impoverished Regions](#) 中国贫困地区儿童发展计划
[National Child Development Program of the PRC](#) 中国儿童发展纲要

O

[Overseas NGO Management Law \(PRC Law on the Management of Activities of Overseas NGOs within the Territory of Mainland China\)](#) 境外非政府组织管理法，全名为“中华人民共和国境外非政府组织境内活动管理法”

P

[Paris Agreement](#) 巴黎协议（2015年巴黎气候变化大会通过了全球气候变化的新协议）
[Plan for the Promotion of Special Education \(PPSE\) 2014-2016](#) 特殊教育提升计划
[Provisional Measures for Random Inspections of Social Organizations by the Ministry of Civil Affairs](#) 社会组织抽查暂行办法

R

[Red Cross Law of the PRC](#) 中华人民共和国红十字会法
[Regulation on Education for Persons with Disabilities of the PRC](#) 中华人民共和国残疾人教育条例
[Regulation on the Administration of Foundations of the PRC](#) 中华人民共和国基金会管理条例
[Regulation on the Registration and Administration of Social Groups of the PRC](#) 中华人民共和国社会团体登记管理条例
[Regulation on the Registration and Administration of Social Service Agencies of the PRC](#) 中华人民共和国社会服务机构登记管理条例

T

[Temporary Administration Provision on Foreign Business Associations of the PRC](#) 外国商会管理暂行规定
[Temporary Regulation on the Registration and Administration of Citizen-run Non-enterprise Units of the PRC](#) 中华人民共和国民办非企业单位登记管理暂行条例
[Trust Law of the PRC](#) 中华人民共和国信托法

U

[United Nations' Convention on the Rights of the Child \(UNCRC\)](#) 联合国儿童权利公约
[United Nations Framework Convention on Climate Change \(UNFCCC\)](#) 联合国气候变化框架公约
[Universal Declaration of Human Rights \(UDSR\)](#) 世界人权宣言

附录 3 《公益与发展英汉汉英双语词典》读者反馈表
Appendix 3 Reader feedback form

《公益与发展英汉汉英双语词典》 读者反馈表

English-Chinese/Chinese-English Development and Philanthropy Dictionary Reader Feedback Form

We welcome you to provide us with your feedback on this dictionary. We are particularly interested in understanding: (1) Your evaluation of the usefulness of this dictionary; and (2) Your suggestions for improving or revising the current entries. We also welcome any suggestions for terms for future inclusion. You may complete this form in either Chinese or English at your preference. If necessary, you may attach additional pages for your responses. Please send your completed forms to:

Attn: Gabriel Corsetti
China Development Brief
Room 221, Yanyue Shangwu Lou
No. 100 Yanyue Hutong, Dongcheng District Beijing, China

You may also email your suggestions to
gabriel.corsetti@cdb.org.cn

Or scan the QR code below to answer the questions on your phone.
Thank you for your time and suggestions!

提示：请将您对本词典内容的意见告诉我们。我们很想了解

- (1) 您对本词典的用处的评价；
- (2) 您对现有词条内容的改善和扩展的建议。您可以用中文或英文填写表格。请将填写好的表格寄往：

中国发展简报 吉祥收
演乐商务楼 221 室
演乐胡同 100 号
东城区，北京，中国

或者用邮件形式，将您的反馈发送到
gabriel.corsetti@cdb.org.cn

您也可以扫描下方二维码，在手机上回答表格中的问题。感谢您的时间和建议！

欢迎您反馈宝贵意见，完整提交后我们会赠送您一本印刷版作为礼物！



Date:

Name (Optional) _____ Telephone (Optional) _____

Email Address (Optional) _____

Name of the organization at which you are employed _____

BACKGROUND INFORMATION

1. How would you rate your language proficiency?

English: _____ Native _____ Fluent _____ Intermediate _____ Elementary _____

Chinese: _____ Native _____ Fluent _____ Intermediate _____ Elementary _____

2. Please identify the type of organization in which you are employed ()

- a. Charitable organizations
- b. International organizations or overseas NGOs
- c. Academic and research institutes or think tanks
- e. Government entities
- f. Enterprises
- g. Other _____

FEEDBACK ON THIS DICTIONARY

1. How did you hear about this dictionary? ()

- a. From a colleague
- b. From my organization
- c. From CDB's website
- d. From a conference/meeting
- e. Other (Please specify) _____

2. Do you find this dictionary helpful? ()

- a. Very helpful
- b. Somewhat helpful
- c. Not helpful

3. Which area did you find most helpful? Why?

- () Children () Gender () Public Health () Labor
- () Environment () Education () Disabilities
- () Poverty Alleviation and Development () Social Innovation
- () NGO management

4. What entries would you like to see added to the dictionary?

5. What suggestions do you have for future revisions? Please specify the entry and any relevant suggestions.

Thank you for your time and feedback!

日期： _____ 年 _____ 月 _____ 日
姓名（选填）： _____ 手机（选填）： _____
邮箱（选填）： _____
工作单位名称： _____

基本情况：

1. 如果您评估一下您的语言能力，您会选择：

英语： _____ 母语 _____ 流利 _____ 一般 _____ 基本不懂
中文： _____ 母语 _____ 流利 _____ 一般 _____ 基本不懂

2. 请在下列选项中选择您就业的机构类型（ ）

- a. 公益组织
- b. 国际组织或境外 NGO
- c. 学院、研究机构或智库
- e. 企业
- f. 政府组织
- g. 其它

关于这本词典：

1. 您通过谁知道的这本词典？（ ）

- a. 通过一个同事
- b. 通过我的组织
- c. 通过简报的网页
- d. 通过一个会议
- e. 其它（请罗列） _____

2. 您觉得这本词典对您有帮助吗？（ ）

- a. 帮助很大
- b. 帮助一般
- c. 没有帮助

3. 您认为哪一个词条最有趣和最有帮助？为什么？

4. 您认为那个领域的词条对您最有帮助？

- 儿童 性别 公共卫生 劳工 环境 教育
- 环境残障人权益 发展与扶贫 社会创新 基金会
- 非营利组织管理

5. 您希望本词典增加什么或哪些方面的词条？

6. 您对本词典所收词条的进一步修改有什么建议？请写明具体条目以及对语言修改的意见。

感谢您的时间和建议！

